

JEJÍ PASTORKYŇA

OPERA o TŘECH
JEDNÁNÍCH DLE
DRAMATU z VEN
KOVSKÉHO ŽIVO
TA MORAVSKÉHO
OD
GABRIELY,
PREISSOVÉ.



SLOŽIL

LEOŠ JANÁČEK

KLAVÍRNÍ VÝTAH SE ZPĚVY

NÁKLADEM KLUBU

PŘÁTEL UMĚNÍ

== V BRNĚ, ==

V KOMISSI NAKLADATELSTVÍ MOJ. URBÁNKA
V PRAZE

TISK ENGELMANN & MÜHLBERGA
V LIPSKU. 20789.

CENA 15 K.

Premie na léta

1907 a 1908.

Veškerá práva vyhrazena.

Copyright 1908.

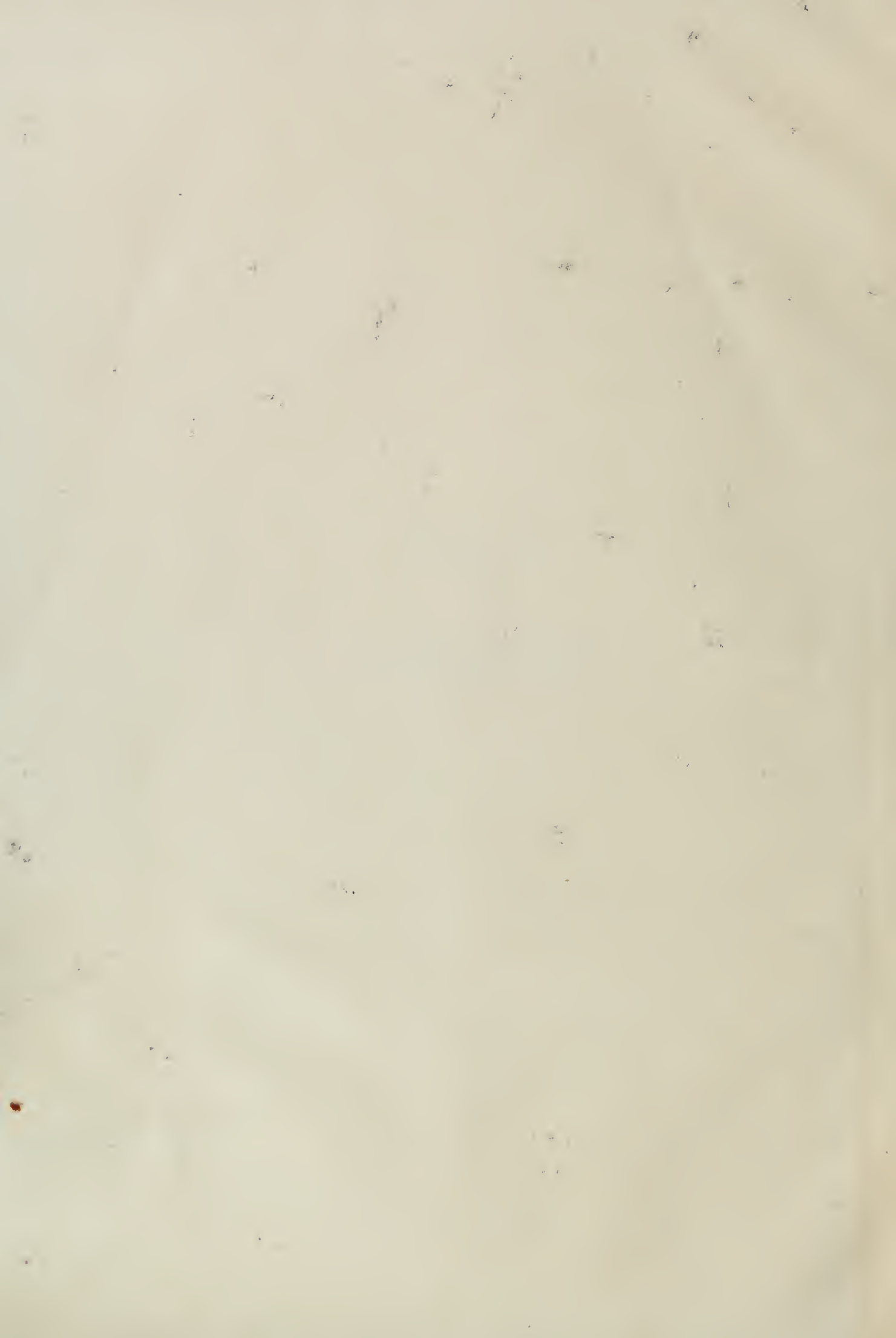


Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

<http://archive.org/details/jejipastorkynaop00jane>

Na pamět

Olgy Janáčkové.



Osoby.

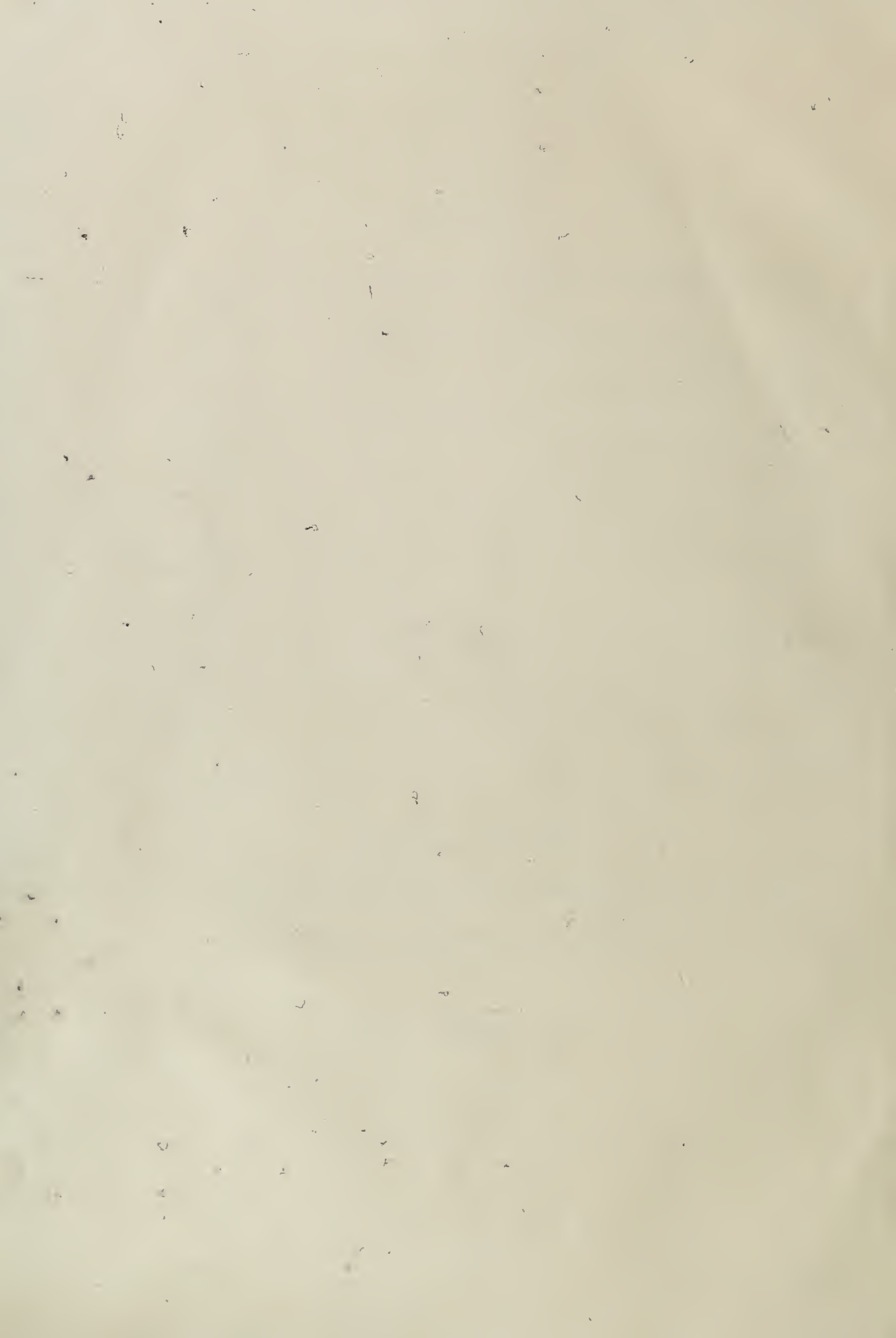
Stařenka Buryjovka, výminkářka a hospodyně ve mlýně	<i>Alt.</i>
Laca Klemeň, }	<i>Tenor.</i>
Števa Buryja, }	<i>Tenor.</i>
} nevlastní bratři, vnuci Buryjovky.	
Kostelnička Buryjovka, vdova, stařenčina snacha	<i>Sopran.</i>
Jenůfa, její pastorkyně.	<i>Sopran.</i>
Stárek	<i>Baryton.</i>
Rychtář.	<i>Bas.</i>
Rychtářka	<i>Mezzosopran.</i>
Karolka, jejich dcera	<i>Mezzosopran.</i>
Pastuchyňa	<i>Mezzosopran.</i>
Barena, služka ze mlýna	<i>Sopran.</i>
Jano, pasák.	<i>Sopran.</i>
Tetka	<i>Alt.</i>

Muzikanti, vesnický lid.

Děj prvního jednání v Buryjově mlýně, druhého a třetího v jizbě u Kostelničky.

Mezi I. a II. jednáním uplyne doba půl roku, mezi II. a III. dva měsíce.





Její pastorkyňa.

Jednání I.

Podvečer. Osamělý pohorský mlýn. Vpravo před domovním stavením síňka z dřevěných sloupů. Strážka, křoviny, několik pokácených dřev, v zadu strouha.

Jenůfa, květináč rozmaryje v ruce, stojí na vyvýšeném místě u struhy a z pod dlaně pohlíží do dálky.

Stařenka sedí v síňce vybírajíc brambory z vrchovatého koše, vykrajuje očka a hází do nůše.

V levo na pokáceném stromě sedí tmavovlasý Laca; ořezává křivákem bičičště.

Výstup I.

Stařenka, Laca, Jenůfa, (později) pasák Jano.

Allegro. $\text{♩} = 63$.

pp Xylofon.

pp *cresc.* *f*

Ped.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and slurs, marked *ff*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system, marked *ff*.

Third system of the piano score. The right hand continues with eighth-note patterns, marked *p dolce*. The left hand features a more active bass line with slurs and accents, marked *ad.*

Fourth system of the piano score, maintaining the melodic and harmonic flow.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, marked *Meno mosso.* The left hand has a sparse accompaniment with slurs and accents, marked *sf sf pp*. A first ending bracket labeled '1' spans the final two measures. A dynamic marking *pp* is placed below the left hand in the final measure.

Sixth system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with many slurs and ties. The left hand has a sparse accompaniment with slurs and ties, marked *rit.*

Meno mosso.

(Opona vzhûru.)

pp

rit.

a tempo

Jenůfa. *mf* (k sobě)

Už se ve-čer chý - - lí

pp *ppp*

Ped.

a Šte-vo se ne-vrací a

Šte-vo se ne-vrací

Hrů-za se na mne

cresc. et accel.

vě - ša - la po ce-lou noc a co jsem se

And.

cresc. rá - na do - čka-la, z no va!... *sf* O Pan-no

a tempo (zoufale.)

fp a tempo

Ma-ri - a — jest - lis mne os-ly - še-la, jest - li mi fra-je - ra

fp

navoj - nu se-bra-li — a svat-bu pře-ka - zi-li, — jest - li mi fra-je - ra

And.

na voj - nu se - bra - li — a svatbu pře - ka - zi - li, han - bam ne do - že - ne

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and rests.

k za - tra - ce - ní du - še, k za - tra - ce - ní

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has some accents and slurs. The piano accompaniment includes dynamic markings like *pp* and *f*.

du - še!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a *ppp* marking and a *Red.* (ritardando) marking at the end.

O Pan - no Ma - ri - a, bud' mi mi - lo -

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment has a *pp* marking.

Adagio.

3 Tempo I.
Stářenka.

sti - va! O Pan - no Ma - ri - al Je - nůf - - ka,

The first system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'sti - va! O Pan - no Ma - ri - al Je - nůf - - ka,'. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamics include *pp* and *p*. A fermata is placed over the first note of the vocal line.

po - řád tě od prá - ce ší - dla ho - ně - jí!

The second system continues the vocal line with the lyrics 'po - řád tě od prá - ce ší - dla ho - ně - jí!'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. A *Red.* (Reduction) marking is present below the piano part.

Mé ru - ce ma - jí to vše - cko po - krá - jet? Ke vše - mu na to

The third system continues the vocal line with the lyrics 'Mé ru - ce ma - jí to vše - cko po - krá - jet? Ke vše - mu na to'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. A *Red.* (Reduction) marking is present below the piano part.

4 Allegro. ♩ = 116.

sta - ré o - či špat - ně vi - dí.

The fourth system begins with the vocal line and lyrics 'sta - ré o - či špat - ně vi - dí.'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamics include *f* and *sf*. A *Red.* (Reduction) marking is present below the piano part.

Laca. (jízlivě.)

Vy stařenko, už tak na vše-li-cos špat-ně vi-dí te,

sf

pp

f

sf sf

Red.

už tak na vše-li-cos špat-ně vi-dí-tel

f

pp

f

cresc.

sf sf Red. sf sf sf sf

5 *ff* Ne-ro - bí - te ze mne vždycky,

f

sf sf

f

Red.

vždy - - cky jen člo-vě - ka, kte-ré-mu se dá-te na-jest,

sf

ff

f

Red.

kte-ré-mu se dá-te na-jest za to mládkovství, kte-ré-mu se dá-te

pp

na-jest,

pp

za to mlád-kov-ství — na - - jest?

sf

f

sf

6

Však já vím, že nejsem váš -

sf

ff

pp

sf sf

sf sf

sf sf

váš vlastní vnuk, váš

f *pp*

vlastní vnuk! To jste mi po-kaž-dé při-pa - ma-to-va-ly,

7

cresc. *f* *f* *pp* *f*

po-kaž-dé při-pa - ma-to-va-ly, když jsem se -

Meno mosso.
dol.

pp *f* *f* *pp*

chlap-čis - ko si - ré za vá - mi při-kradl,

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

Meno mosso.

za vá - mi při - kra - dl, když jste

ped.

mazlí - va - ly Šte - vu na klíně, když jste

maz - lí - va - ly Šte - vu na klí - ně a hla - di - ly je - ho vla - sy, že

ped.

„žlu - té jak slu - ne - čko!“ „Žlu - té jak

ped. *ped.*

rall. **9** *a tempo* *p dolce*

slunečko! Mne jste si ne-všim - ly a já byl pře - ba

rall. *f a tempo* *pp*

Red. *f* *Red.*

ta - ké si-ro-ta.

Red. *Red.* *Red.*

Jenůfa. (klečíc od struhy se obrátí) *f*

10 *f* *f* La - co,

Kdy-by-ste mi vy-ho-di-ly

rit. a tempo

Red. *Red.*

vždy tak ne-u-cti-vo k sta - řen-ce mlu - víš! Vždy tak

mf

těch dvanáct set mého po-dí - lu,

sf

Red.

ne-u-cti - vo k sta-řen-ce mlu - víš,
mohl bych jít, kam by mne o - či ne-sly!

sf *pp* *Red.*

11 *Meno mosso.*

dolce
po-tom tě ma-jí mít rá - dy!

p *pp* *Red.*

Stářenka. Po - tom tě ma - jí mít rá - dy!
Ba - že, ba - že. Jsem u ně-ho

z.r. *Red.*

Po - tom tě ma - jí mít rá - dy!
jen vý-min-kářka ba - že, ba - že, ne-po-va-žu-je mne

Red.

za hos-po-dyň, na-tož za ro-di-nu!

Moderato. $\text{♩} = 63$.
f Laca. (k stařeince)

3 doby

A Je-nů-fu dnes vo-lá-te k prá-ci,

12

Jenůfa. (pro sebe)
p 3 3

když če-ká Štef-ka od as-sen-ty? On vi-dí člo-věku až

do srd-ce tě-ma pro-ná-sle-du-jí-cí-ma o-či-ma, až do srd-

ce, až do srd - ce. A - ni mu od - po - ví - dat ne - bu - du —

The first system of the score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'ce, až do srd - ce.' and then 'A - ni mu od - po - ví - dat ne - bu - du —'. The piano accompaniment starts with a *ppp* dynamic and includes a sixteenth-note triplet. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

zlochovi.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'zlochovi.' and features a piano accompaniment with a *ff* dynamic. The piano part includes a sixteenth-note triplet and a *Red.* marking. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

(K stařence.)
Sta - řen - ko, ne - hně - vej - te se,

The third system is marked '(K stařence.)' and contains the lyrics 'Sta - řen - ko, ne - hně - vej - te se,'. The piano accompaniment is marked *dolce* and features a sixteenth-note triplet. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

sta - řen - ko, ne - hně - vej - te se!

The fourth system contains the lyrics 'sta - řen - ko, ne - hně - vej - te se!'. The piano accompaniment includes a sixteenth-note triplet and a *Red.* marking. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

Já to vše - cko vy - na - hra - dí - m,

Red. *Red.*

f
vše - cko, vše - cko vy - na - hra - dí - m.

Red. *Red.*

14

Vzpo - mně - la jsem si na roz - ma - ry - ju,

Red.

že mi u - sy - chá; šla jsem ji

o - mo - čit k vo - dě.

15 (S povzdechem)

A kdy - by mi us - chla,

vid' - te, sta - řen - ko, ří - ká se,

že us-chne po - tom všech - no ště - stí v svě - tě,

Ped.

že us-chne po - tom vše - chno ště - stí v svě - tě,

Ped.

vše-chno ště stí v svě - tě!

dim. *pp*

Jano (volá ze mlýna.)

Je - nůf - - - ka,

mf *Ped.*

ej, Je - nůf - - ka,

Ped.

(přiběhne)

tr

Ped.

16

Už znám čí-tat, už znám čí-tat, už jsem to po-tre-fill Na-ry-saj - te mi

Ped.

Jenůfa.

Dočkaj, do-čkaj Ja-no! Do-čkaj

za-se ji-ný li-stok! Na-ry-sajte mi za-se ji-ný li-stok!

Ped.

až půjdu do města, při-ne-su ti čí-tanku, při-ne-su ti čí-tan-

Ped.

ku, a v té si bu-deš ří-kat!

Ped.

17

A - ji psát tě, psát tě nau - čím, a - by

pp *cresc.*

z te - be byl lep - ší člo - věk. A včil si jdi po práci,

ff *Ped.*

včil si jdi po prá-ci, a - by nás sta-řen-ka ne-hu-bo -va -ly,

Red.

a - by nás sta-řen-ka ne-hu-bo-va - ly!

dim.

p

Red.

18

Jano (odbíhá)

(z dálky, ve mlýně:)

Ej,

f

mf

Red.

ej,

ej,

Red.

ej! Či - tat u - mím, ej,

Red.

čí - tat u - mím, ej, Je-nů-fa mě na-u-čí-ly!

Red. *Red.*

19

sfpp *pp*

Red. *Red.*

Stařenka.
volněji.

Co to máš za ra-dost!

Red. *Red.*

Co to máš, děv-čí-co, za ra-dost! Ba-re-nujsi na-u-čí-la

Red.

ta - ké čí - tat! Mužs - ký rozum máš

Red.

po svo-jí pě-stouce, u - čí-te-lem, u-čí-te-lem

Jenůfa (s povzdechem.)

být si mě - la. 20 Ba, — ba,

pp

Red.

můj roz - um, mi - lá sta - řen - ko, už

dáv - no mi tu ně - kde do vo - děn - ky spa - dl.

21 Ba, ten můj roz um,

(pravá ruka.)

sta - řen - ko, ba, ten můj roz - um už dávno mi tu

ně-kde do vo-děn-ky spa - dl, tu ně - kde do vo-děn-ky
spa - dl, dáv-no do vo-děnky spa - dl.

Fag. *ppp*

dim. *riten.*

Red.

Výstup II.

Stárek a předešlí.

Stárek. (v městských. moukou pobílených šatech kráčí kolem a zastaví se u Lacy.)

Allegro. $\text{♩} = 76.$

mf

22

Co to ro-bíš, mlád-ku?

mf a tempo

Red.

Laca.

Mů - že být pěkné bi - čiš - tě! Mám tu - pý

a tempo

kři - vák, a - bych se stím dvě ho - di - ny pá - rall.

Na-brus mi ho!

Qu.

Stárek (vytáhne z kapsy brousek a ostří nůž.)

Na-brousím!

Xylophon.

(Zatím Laca koncem bičičště strhne Jenůfě šátek s hlavy.)

mf *f* *pp* *Ped.*

Jenůfa (neohlédnuvši se:)

To ty, La-co, tys od-jak-ži-va

Ped. *

Laca. *f* *f*
ta-ko-vý di-voň... Kdy-by ti to Šte-va u-či-nil,

Ped. *

Jenůfa.
On by to tak ne-u-či-nil, on by to tak
to by ne-va-di-lo? Vid', to by ne-va-di-lo?

Ped. *

ne - u - či - nil.

Pro - to - že vždy se mu hod - ně po - sta - víš na blíz -

dim.

* *Red.*

Jenůfa. *p*

ko . Co je ti po nás — o se - be se

pp

Red.

sta - rej! Co, co je ti po nás —

Red.

Red.

(Odechází síňkou do jizby po chvílce vyjde,

o se - be se sta - rej, o se - be se sta - rej!

Red.

Red.

posadí se ke koši a pilně vykrajuje.)

Red.

(k stárkovi, dívaje se za odcházející:)

Laca

To bu-de pěkná šva-gri-na,

24

Meno mosso. $\text{♩} = 72.$

Stárek. *sf*

sf

vše-ho mi do-bré-ho nachy-stál

Což,

což,

Red.

což, pěkná

je, až se z to-ho hla-va ma-te;

což - pěkná

je!

Ne-se se jak hol-ba má-ku, jak hol-ba má-ku

mf (přidušeně:) a s tě-ma si-vý-ma o-či-ma by du-ši z tě-la vy-tá-hla. Což, pěk-ná

jel Což, pěk-ná je, až se z to-ho hla-va ma-te!

A-le nač to-bě to vy-klá-dám — však tys je-jích o-čí

25

dim.

Laca. (Posměšně)

accelerando sf 3. *sf* 3.

ta-ké zku sil! Já! Já!

f accelerando sf cresc.

Red.

f a tempo *rit. pp*

Mohl jsi se přesvědčit kte-rak ji lú - bím, kte-rak ji

ff sf a tempo rit.

Red.

a tempo *p*

lú — bím! Na - ří - ka-la si tu

a tempo p

Red. 3 Red. 3

nad roz-ma-ry - jou. Ne - tu - ší, že jsem jí do hlí - ny

3

za - hrá - bl ži - ža - ly, a - by jí zrov - na tak, zrov - na tak

po - vad - la, jak ta je - jí sva - ta se Štefkem -

ke kte - ré se chys - ta - jí.

26

f Stárek.
Vi - díš, La - co, — to je mi po - div - né,

co z te-be ro - bí ta-ko-vé-ho, ta-ko-vého zlo - cha.

p *ff* *Ped.*

Však

27 *sf* *sfpp*

ty — ne-za - pí - raj — ne — máš

ta - ko-vé-ho srd - ce. A po - zdá-vá

p *ff* *Ped.* *Ped.*

Laca. *sf* bu-de po svat - bě, bu - de po - svat - bě.

Stárek. *sf* Ne - od - ved - li! Ne - od - ved - li!

29 *ff*

Stárek. *sf* Recit. Ne - od - ve - dlil Po - tkal jsem po - se - lá - ka; je jich odvedeno všeho všudy devět — a

Jenůfa. (vyskočí rozradostněna) (líbá stařenku) *sf* Ne - od - ved - li, ne - od - ved - li!

Laca. (vyskočí) *sf* Ne - od - ved - li, ne - od - ved - li!

Stárek. *a tempo sf* Šte - va ne, Šte - va nel Ne - od - ved - li!

a tempo sf *f*

Jenůfa.

f Bo - že můj, ne - od - ved - lil Sta - řen - ko mo - ja!

Laca. *sf*

To je po - tom spra - ve - dl - nost, spra - ve - dl - nost!

sf

Red.

Jenůfa.

Ne - od - ved - li,

Stařenka

Laca. *sf* Ne - od - ved - li?

To je po - tom spra - ve - dl - nost! Ne - od - ved - lil

Stárek. *sf*

Ne - od - ved - lil

sf

Red.

Jenůfa.

sta - řen - ko mo - ja!

Stařenka. Už - mu

Laca. *sf* To je po - tom spra - ve - dl - nost! Už mu ště - sti od - jak - ži - va

Stárek. *ff*

sf

Red.

Jenůfa. (líbá stařenku)

Ne - od - ved - lil Sta - řen - ko mo - jal

Stařenka. (Kostelníčka vstoupí.)
 ště - stí od - jak - ži - va pře - je!

Laca.
 Šo - haj ja - ko ská - la, ja - ko ská - la!

Stárek.
 od - jak - ži - va pře - je.

Ne - od - ved - li,

Ne - od - ved - li?

To je po - tom spra - ve - dl - nost! Ne - od - ved - lil

Ne - od - ved - lil

Jenůfa.

Kostelnička.

sta - řen - ka mo - ja! Šte - vu ne - od - ve - dli?

Laca.

Spra - ve - dl - nost!

p *ff*
Ped.

(Jenůfa spěchá políbit pěstounce ruku)

Šte - vu ne - od - ve - dli?

To je po - tom spra - ve - dl - nost! to je po - tom spra - ve - dl - nost!

p *sf*
Ped.

Jenůfa.

Vít - a - jte! Vít - a - jte, mamičko!

Stárek.

(Kostelnička vejde do stavení.)

Na, kři - vák; zdá se mi, že se nedá dobře brousit.

(Laca mlčky sejme klobouk a zabývá se dál bičistěm.)

p *sfpp* *dim.*
Ped.

Výstup III. a IV.

Stařenka. Jenůfa.

Con moto. $\text{♩} = 63$.
(Stárek pozdraví a odejde do stavení)

Stařenka. (chystá se
za Kostelníčkou)

30

Co ty, Je-nů-fo,

Ped.

a tempo

za ma-mič-kou ne-vej-deš?

Ped.

Jenufa.
espressivo

Pro Bo-ha, sta-řen-ko, ne-po-sí-lej-te mne za ní,

Ped.

ne-po-sí-lej-te mne za ní Pro Bo-ha, sta-řen-ko,

Ped.

pro Bo - ha, sta - řen - ko, ne - po - sí - lej - te mne

Jenůfa.
p
za nil Ne - po - sí -

Stařenka.

Rekruti.
za jevištěm. Div - nás, děv - či - co,
Bass I. *f*
Vše - ci sa že - ni - ja

lej te

div - nás, div - nás jak - si,

voj - ny sa bo - ji - jal

rit.

Výstup V.

Stárek, rychtář, Laca, stařenka, Jenůfa, (později) Kostelnička.

Più mosso. $\text{♩} = 76$.*a tempo*

Jenůfa.

za ní!

Stařenka.

děv - či - col

Tenor I. II. (V pozadí slyšet zpěv rekrutů a hru muzikantů)

Vše - ci sa že - ni - ja, voj - ny sa bo - ji - ja, Vše - ci sa že - ni - ja,

Bas I. II.

Vše - ci sa že - ni - ja,

31

Più mosso. $\text{♩} = 76$.*a tempo*

Red.

vojny sa bo - ji - ja, a já se ne - že - ním, —
vojny sa bo - ji - ja,

Red.

voj - ny sa ne - bo - jím! Ke - rý je bo - ha - tý,

f

f *sf*

z vojny sa vy - pla - tí, a já ne - bo - rá - ček

Števa. *f* (V pozadí.)
A já tím

mu - sím být vo - já - ček.

f *marcato*

Jenůfa. (Vyhlídá rekruty a poznává Števu.)

f
Šte - val

Števa.
vo - já - kem musím být, a já tím vo - já - kem musím být!

Jenůfa. Števa. *sf*
Šte - vu - ška! A ko - nec mi - lo - vá - ní,

Rekruti. Ten. *f* Bas. A ko - nec

sf
a ko - nec mi - lo - vá - ní, a ko - nec
mi - lo - vá - ní, a ko - nec mi - lo - vá - ní!

mi - lo - vá - - ní! Ju - chej! *sf*

Ten. Ju - chej! Ju - chej!

Bas. Ju - chej! Ju - chej!

Vyjde stárek.

sf (Rekruti vystupují s levé

Šte - va se ne - chá

(Mleči a chasa mlynářská vybihají.)

Ju - chej!

strany.)

do - pro - vá - zet! Po - znat to

32 *f*

(Kluci ze vsi, jeden s dětskou trubkou.)

marcato

na něm, že ho ne - od - ved - li!

po znat to na něm, že ho ne-odvedli!

Ten. I. II. *sf*

Rekruti. Ej ju - chej! Ej ju - chej!

(S levé strany objeví se Števa s rekruty a čtyřmi muzikanty, houslisty, Jenůfa mu běží v ústrety.)

Bas I. II.

Sopr. Alt.

Chasa. Ej ju - chej! Ej ju - chej!

Ten. Bas.

Ten. I. II.

Rekruti. Ej ju - chej! Ej ju - chej! Vše - ci sa že - ni - ja,

Bas I. II. *sf*

sf *ff*

ff

ff

voj - ny sa bo - ji - ja, a já se ne - že - ním,

ff

Chasa. Ej ju-chej! Ej ju-chej! Ej ju-chej!

Rekruti. voj-ny sa ne - bo - jím. Ke-rý je bo - ha-tý,

Laca. A bo-ha-tý z voj-ny sa vy-pla-tí,

Chasa. Sopr. Ten. A bo-ha-tý z voj-ny sa vy-pla-tí,

z vojny sa vy - pla-tí, a já ne - bo - rá - ček

z voj - ny sa vy - pla - tí.

z voj - ny sa vy - pla - tí. *Alt.* Ej ju - chej! Ej ju - chej!

Bas.

musím být vo - já - ček.

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'z voj - ny sa vy - pla - tí.' The middle staff is an alto vocal line with lyrics 'z voj - ny sa vy - pla - tí. Ej ju - chej! Ej ju - chej!' and is marked 'Alt.'. The bottom staff is a bass vocal line with lyrics 'z voj - ny sa vy - pla - tí.' and is marked 'Bas.'. Below these is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

Števa (rusovlasý se kšticí do čela, napilý, drží se nejistě na nohou,
klobouk plný kvítí zdvihná vysoko nad hlavu.) *f* A já tím

33

vo - já - kem mu - sím být, a ko - nec

The second system begins with the character name 'Števa' and a descriptive note in parentheses: '(rusovlasý se kšticí do čela, napilý, drží se nejistě na nohou, klobouk plný kvítí zdvihná vysoko nad hlavu.)'. The music is marked with a forte dynamic *f*. The system contains two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line has lyrics 'vo - já - kem mu - sím být, a ko - nec'. The second vocal line has lyrics 'A já tím'. A box containing the number '33' is placed above the piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, with a forte dynamic *sf* in the bass line.

mi-lo-vá-ní, a ko-nec mi-lo-vá-ní,
 a ko-nec mi-lo-vá-ní, a ko-nec mi-lo-vá-ní!
 a ko-nec mi-lo-vá-ní, a ko-nec

Jenůfa. *ff*
 (Kostelníčká se objeví na prahu stavení) Šte - - - vol
 Števa. *sf*
 a ko-nec mi-lo-vá-ní
 Bas I. II. *sf*
 mi-lo-vá-ní

ff *sf* *sf*
 Ped.

Jenůfa. *sf*
 Šte - vu - ško, Šte - vol

Výstup VI.

34 Vivace.

Oboe. *f*

35 Meno mosso. (Quasi Andante.)

Jenůfa (vyčítavě):

Du - ša mo - ja, Šte - vo, Šte - vu - škol

dim.

Števa.
a tempo

Jenůfa. *p* Tys za - se už na - pi - lý!

Števa. *f sf* Já, já!

36 *f a tempo*

Já, já! Já na - pi - lý? Já na - pi - lý?

Števa. *pp*

To ty mně, Je-nůf - ka?

To ty mně? To ty mně,

Je-nuf - ka? To ty mně?

37 *f*
Viš,

že já se vo-lám Šte - fan Bu - ry - ja?

Že mám půl-lá - no-vý mlýn?

Pro-to se na mě děv-ča - ta smě-jú,

pro-to se na mě děv-ča - ta smě-júl Tuhle

(ukazuje kytíčku)

(obrací se k muzikantům)

vo - ničku jsem do - stal

od tej jed - nejl

Co nehra - je - te?

38

Vy hla - do - ví za - jí - cíl

Vy

hla - do - ví za - jí - cíl

(Rozhazuje oběma ruka-

Red.

ma z kazajky peníze, jež muzikanti sbírají.)

Tu má - tel

Tu má - tel

Zahrej - te tu

cresc.

ff

Je-nůf-či-nu: „Da-le-ko ši-ro-ko do těch nových zámků...“

39

Sopr. Alt. *Con moto.* (♩=152.)

mf

1. Da-le-ko ši-ro-ko do těch No-vých zám-ků; sta-vi-ja
2. Mo-je-ho mi-lé-ho na sám vr-šek da-li, zla-tú ma-

Bas I.II. *mf*

3. Zla-tá ma-ko-věn-ka dů-le z ve-že spad-la, mo-ja ga-

Con moto. (♩=152.)

f Števa.

Sopr. Alt. 1. Da-le-ko ši-ro-ko

1. tam ve-žu ze sa-mých šo-háj-ků. Da-le-ko ši-ro-ko
2. ko-věn-ku z ně-ho u-dě-la-li.

Tenor. 2. Mo-je-ho mi-lé-ho

Bas I.II. 3. la-ne-čka do klí-na ju vza-la. Zla-tá ma-ko-věn-ka

1. do těch No - vých zámků; sta - vi - ja tam ve - žu ze samých šo - háj - ků!

1. do těch No - vých zámků; sta - vi - ja tam ve - žu ze samých šo - háj - ků!

2. na sám ví - šek da - li, zla - tú ma - ko - věn - ku z ně - ho u - dě - la - li.

3. dů - le z ve - že spadla, mo - ja ga - la - nečka do klí - na ju vza - la.

(v tanci se pokračuje)

mf *sf*

Tenor. (Ustanou v tanci.)

string.

Bas I. II.

ff Mo - ja ga - la - nečka zla - tú

Mo - ja ga - la - nečka

40

Števa.

Tenor.

Pojď sem, Jenůf - ka!

zla - tú ma - kově - ku, do klí - na ju vza - lal Mo - ja

Bas I. II.

ma - kově - ku, do klí - na ju vza - lal Mo - ja ga - la - nečka

(Števa vezme Jenůfa kolem pasu.)

ga - la - nečka zla - tú ma - ko - vě - ku, do klí - na ju vza - lal

zla - tú ma - ko - vě - ku, do klí - na ju vza - lal

Števa.

Tak pů-jdem na zdav-ky s mu-zi-kou!

41 Vivace.

(v divokém tanci)

(Kostelníčka zarazí kývnutím ruky muzikanty.)

Moderato. ♩ = 66

Kostelníčka.

p

d. = d.

42

43 A tak by-chom šli

ff *f* *sf* *pp*

Ped.

ce-lým ži-vo-tem_ ce-lým ži-vo-tem_ a ty Je-nů-

mf *fp*

fa, a ty - Je nů fa

f

moh-la bys ty roz-ha-zo-va-né pe-ní-ze sbí - rat, peníze

44

mf *sf*

sf *f* *espressivo*

sbí - ratl , Věr - ná jste si ro - di - nal

f *accel.*

Po - viš mu, že já ne - do - vo - lím, a - by - ste se prv

45

accel. *sf*

se - bra - li, že já ne - do - vo - lím, a - by - ste se prv

accel.

se - bra - li, až po zkou - šce je - dno - ho ro - ku,

sf

sf 2 2

Rekruti. Bas I.II.

když se Šte - vo ne - o - pi - je, A - le je to přís - ná

46

f

sf 2 2

když se Šte - vo ne - o - pi - je | 6/16

žen - skál A - le je to přís - ná

6/16

Più mosso.

Tenor I.II.

f

A - le je to přís - ná žen - ská, a - le je to přís - ná

Bas I.II.

žen - skál A - le je to přís - ná žen - ská

sf *sf* *sf*

dim.

žen - ská, žen - ská, přís - ná
 a - le je to přís - ná, zen - ská, a - le je to přís - uá

dim.

a - le je to přís - ná žen - ská,

sf sf

dim.

Kostelníčka.

Ne - u - poslech - neš - li,

žen - skál žen - skál žen - skál

a - le je to přís - ná žen - skál

47

fp rit.

red.

Je - nů - fo, dáš - li je - ho slo - vům před - nost před mý - ma,

ff

ff red.

f

Bůh tě tvr-dě ztre - stá, Bůh tě tvr-dě ztre - stá,

(Števa zaražen si položí hlavu na sloup.)

Bůh tě tvr-dě ztre-stál

f Stařenka.

O dce-ra mo-ja, dce-ra mo-ja-

48 Je to přís - ná žen - ská, je to přís - ná

Kostelnička.

Mí - vaj-te se ta - dy do-bře, mí-vaj-te se ta - dy do - bře,

Stařenka.

žen-skál Vždyť on ten šo-há-jek

(odchází.)

mí-vaj-te se ta - dy do - bře!

ne-ní tak zlý! Vždyť on ten šo-há-jek

Laca (ksobě výsměšně:)

Pohlad'-te šo-háj-ka, po-hlad'-te!

Stařenka.

ne - ní tak zlý, a - ni ten je - jí

Laca.

Po-hlad'-te, šo - háj - ka, po-hlad' - te, po-hlad' - te!

Red.

Stařenka.

ne - bož - tík můj syn ne - byl už nej - hor - ší,

Rekruti.

Tenor *pp* A - le je to pří - sná

Bas II. *pp* A - le je to pří - sná

49

Red.

ne - byl už nej-hor-šíl
 Laca. vděčně:
 Kos-tel-nič-ko, u - pa-dl vám
 žen - skál
 A - le je to pří - sná žen - ská,
 žen - skál
 A - le je to pří - sná

Laca.
 šá - tek - a já bych Vám
 žen - skál
 a le je to pří - sná žen - skál
 žen - skál

ta - ké, ta - ké ru - ku po - lí - bil.

Kostelníčka.

Mí-va-jte se ta-dy do-břel

50

ped.

Stařenka. Presto.

A vy mu-zi-kan-ti

51

rit.

jdě-te dom, jdě-te dom, jdě-te dom, jdě-te dom!

Ne-svá-děj-te chlap-ců! Jdě-te dom, jdě-te dom, ne-svá-děj-te chlap-ců!

Sopr.

Jdě-te dom, jdě-te dom,

52

Sopr. Alt. Jdě - te dom, jdě - te dom! A vy mu - zi - kan - ti, jdě - te dom, jdě - te dom,

Tenor. Bas. A vy mu - zi - kan - ti, jdě - te dom,

Dom!
53

Stárek.

ne - svá - děj - te chlap - ců, Jdě - te dom, jdě - te dom,
ne - svá - děj - te chlap - ců,
jdě - te dom, ne - svá - děj - te, ne - svá - děj - te chlap - ců

Jdě - te dom, jdě - te, jdě - te

ne - svá - děj - te chlap - ců, jdě - te dom, jdě - te dom,
ne - svá - děj - te chlap - ců,
ne - svá - děj - te ne - svá - děj - te chlap - ců

dom! Jdě - te dom, jdě - te, jdě - te

Meno mosso.

Stařenka.

54 Jdi se vyspat, Šte-vuško, jdi!

fmp Muzikanti odcházejí.

Red. * Red.

Jseš mladý, ka-ma-rá-di tě svá-dí, za-pomněl zapomněl jsi se!

Tempo I. (Presto.)

Tenor I.II. *f* Rekruti. Ka-ma-rá-di tě svá-dí? Ka-ma-rá-di tě

Bas I.II. *f*

55 Tempo I. (Presto.)

svá-dí? Ka-ma-rá-di tě svá-dí? Ka-ma-rá-di tě svá-dí?

(Rekruti odcházejí.)

Stařenka.

A ty Je-nů-fo, ne-plač, neplač!

riten.

The score for 'Stařenka' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. A 'riten.' (ritardando) marking is present in the piano part. There are triplets in both parts.

Meno mosso. ♩ = 80.

56 Kaž-dý pá-rek si mu-sí svo-je trá-pe-ní

pp

The score for 'Meno mosso' is marked '56' in a box. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The dynamic marking is 'pp' (pianissimo).

přestát, trá-pe-ní přestát, ach přestát;

Stárek.

Ka - ždý pá-rek si mu-sí

The score for 'Stárek' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The dynamic marking is 'pp' (pianissimo).

svo-je trá-pe-ní pře - stát, svo-je trá-pe-ní

The score for 'svo-je trá-pe-ní' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The dynamic marking is 'pp' (pianissimo).

Laca.

f

Svo-je trá-pe-ní, svo-je trá-pe-ní pře-stát, ach

pře-stát;

Sopr. Alt. *mf*

Ka-ždý mu-sí to

Bas.

Ka-ždý pá--rek si mu-sí

pře-stát;

svo-je si pře-stát;
svo-je trá-pe-ní pře-stát, svo-je trá-pe-ní

Jenůfa.

Svo-je trá-pe-ní pře-stát, ach pře-stát, ach,

Stařenka.

svo-je trá-pe-ní pře-stát, pře-stát,

Laca.

svo-je trá-pe-ní pře-stát, pře-stát,

Stárek.

pře-stát, pře-stát,

Sopr. Alt.

svo-je trá-pe-ní, svo-je trá-pe-ní

Tenor.

Ka - ždý pá - rek si mu - sí

Bas.

pře-stát, svo-je trá-pe-ní, svo-je trá-pe-ní

ad.

svo - je trá - pe - ní pře - stát, ach,

svo - je trá - pe - ní pře - stát, ach,

svo - je trá - pe - ní, ach,

svo - je trá - pe - ní pře - stát, ach,

pře - stát, svo - je trá - pe - ní

svo - je trá - pe - ní pře - stát.

pře - stát, svo - je trá - pe - ní

57 pp

pře-stát; ka - ždý,

pře-stát; ka - ždý,

svo - je trá - - pe - ní, svo - je

pře-stát; ka - - - - ždý,

pp
Ka - - - - ždý,

(Chasa se rozchází.)

pp
Svo - je trá - pe - ní si mu - sí

pp
Svo - je trá - pe - ní si mu - sí ka - - ždý,

ad.

ka - ždý,

ka - ždý,

trá - pe - ní, svo - je trá - pe - ní

ka - - - ždý,

ka - - - ždý si

ka - ždý, každý párek, každý párek pře - stát,

každý párek, každý párek pře - stát, každý párek, každý párek

Red.

ka - ždý -

ka - ždý -

pře - stát, svo - je trá - pe - ní,

ka - - - -

svo - je trá - pe - ní mu - sí pře - - - -

svo - je trá - pe - ní mu - sí, svo - je trá - pe - ní si mu - sí

pře - stát, svo - je trá - pe - ní si mu - sí ka - ždý,

pře - stát, svo - je trá - pe - ní si mu - sí ka - ždý,

mu - sí

mu - sí

svo - je trá - pe - ní pře - stát,

ždý mu - - - sí

stát, mu - - - sí

ka - ždý každý párek, každý párek pře - stát,

každý párek, každý párek pře - stát, každý párek, každý párek

svo-je trá-pe-ní pře - - stát!

dim.

svo-je trá-pe-ní pře - - stát!

dim.

svo-je trá-pe-ní pře - - stát!

(odchází)

svo - je pře - - stát!

svo-je trá-pe-ní pře - - stát!

dim.

svo-je trá-pe-ní pře - - stát!

pře - stát, pře - - stát!

pp Xylofon

ad.

Výstup VII.

Jenůfa.

Recit: (tiše k Števovi)

58

pp

Šte - vo, Šte - vo, já vím,

Allegro. $\text{♩} = 144$.

žes to u - ro - bil z té ra - do - sti dnes.

A - le jin - da, Šte - vuš - ko, ne - hně - vej

ma-mi-čku; víš, jak jsem bě-duá, víš, jak jsem

a tempo *mf*

bě-dnál Sr-dce mi úz - -

ko - stú v tě - le se tře - se, že by ma-mi - čka

aj li - dé moh-li po-znat mo - ji vi - nu. Bo -

espressivo

jím se, že na mne pa - dne kdy - si trest; ce - lé no - ci

Presto.

nespím. Pa-ma - tuj se, du-ša mo-ja,

59

Adagio.

Tempo I.

pamatuj se du - ša mo-ja, když nám Pán - bůh s tím od - vo - dem

(schvatem)

včil pomohl, a - by - chom se mo - hli se - brát,

60

Tempo I.

Andante.

a - by - chom se mo - hli se - brát!

Andante. ♩ = 66.

Bez-to-ho bu-de

mf 3

ritard. **61** *pp*

od ma-mi-čky těch vý-či-tek dost, dost!

f

Víš, jak si na mně za-klá-dá, včil, včils ju měl sly-šet,

f

včils měl sly-šet! Ne-vím, ne-vím, ne-vím, ne-vím,

p *f sf*

co bych u-dě-la-la, kdy-bys ty mne včas ne-se-bral — ne-vím,

ne-vím, ne-vím, ne-vím, co bych u-dě-la-la ta-ké já,

ta-ké já, ne-vím, — co bych u-dě-la-la

Števa.
ta-ké já! Ne-škleb sel

Allegro. $\text{♩} = 176.$

Vždyť vi - díš, tet - ka Ko - stel - ni - čka mne pro te - be

62

do - pa - lu - je —

Allegro.

a to pro mo - ji lás - ku k to - bě,

63

pro mo - ji lás - ku k to - bě. Moh - ly by - ste se

dí - vat, moh - ly ste se dí - vat, jak o mne

Jenůfa.
(podrážděna)

vše - chna děv - ča - ta sto - jí! A - le včil na ně hle - dět

64

ne - máš, včil na ně hle - dět ne - máš!

Jen já mám vel - ké pra - vo k to - bě, s mrt bych si mu - se - la

65

(Chopí jej rukama za ramena) *ff* Presto.

u - ro - biť! — Ty mi

66

f *accel.* *f* *ff*

ta - ko - vý ne - smíš být, Bo - že můj, Bo - že

cresc. *accel.*

můj — ty mi ta - ko - vý ne - smíš být, Bo - že

ff *Red.*

můj — sla - bý, směš - ný, ta - ko - vý,

67

Red.

Jenůfa. *mf*
Smrt' bych si mu-se-la

Števa.
nej-krás-něj - ší, nej-krás-něj - ší! *dolce* O Je - nů - - -

70

Jenůfa.
u - ro - biť! Smrt' bych si mu - se - la

Stařenka *mf*
O nech - te ho - vo - rů!

Števa.
fal O Je - nů - - - -

u - ro - biť!

O nech - te ho - vo - rů, *un poco accel.* až zít - ra, až bu - de mít

fal O Je - nů - - - - *espressivo*

ff un poco accel.

Ed.

Stařenka.

čis - tou hla - vul. Běž, chlap - če, běž si

Steva.

fa, Je - nů - - - - fa, Je - nů - - - -

ff

Red. *Red.* *Red.*

leh - nout!

fa, Je - nů - - - - fa, ty jsi ze všech, ze všech

Red.

Števa. (odchází.)

nej - krás - něj - ší.

Red.

Allegro.

nej - krás - něj - ší!

71

(Stařenka a stárek odcházejí. Jenůfa se znovu běře ke kvši a počne se sklopenou hlavou

fp

vykrajovati.)

fp *fp* *pp* Xylofon.

Výstup VIII.

Laca, Jenůfa; (později,) Barena, stárek, stařenka.

72 Allegro. $\text{♩} = 184.$

fp *fp*

(Laca povstane; bičičtě pohodil, křivák podrží v race)

fpp *pp*

mf Laca.

Jak rá-zem vše-cko to Štef-ko-vo vy-pí-ná-ní schíp - lo,

schíp - lo před Kostel - ničkou u - šil

73

pp

Red. Red.

74

Jenůfa.

Přes to zů - sta - ne on sto - krát, sto - krát

Jenůfa.

lep-ší než tyl. Přes to zů - sta-ne

75

espressivo

Jenůfa.

on sto-krát lep-ší než tyl

Laca.

Zů - sta-nel Zů - sta-nel

Laca (chvějně, horečně; shýbne se pro pohozenou kytičku.)

Je - nů - fa - tu - hle mu

u - pa - dla ta vo - ni - čka, 76 co do - stal od

Allegro.

ně-kte-ré z těch, z těch, co prý se

na ně-ho všu - de smě-jú, co prý se na ně-ho

Presto:

všu - de smě - jú!

O - kaž - já ti ji za-str-čím za kor-dul-ku...

(Děvečka Barena vyjde na práh.)

Ped.

Jenůfa. (povstane hrdě.)

Tempo I.

Dej ji sem!

Ta-kovou

mf *pp* *f* *G.P.* **79**

kyt - - kou,

kte - rou do-stal můj fra - jer na po - čest,

mo-hu se pý-šit,

mo-hu,

mo-hu,

mo - hu se pý-šit!

f *ff* (široce) *tr.* *ff*

80 Allegro.

Laca. (k sobě:)

Presto.

Bu - deš se jí pý - - - šit -

Andante. ♩ = 96.

Laca.

*dolce**accel.*

a on na to - bě ne - vi - dí nic ji - né - ho,

a on na to - bě ne - vi - dí nic ji - né - ho,

p

jen ty tvo - je ja - blúč - ko - vé lí - ca, jen ty tvo - je

mf

ja - blúč - ko - vé lí - ca.

string. *con moto* *f*

p *f*

on na to - bě ne - vi - dí nic ji - né - ho, a

accel.

accel.

on na to - bě ne - vi - dí nic ji - né - ho, jen ty

tvo - je ja - blůč - ko - vé lí - cal

a tempo

pp

(podívá se na nůž.)

p *f*

Recit. *Allegro.*

Tenhle křivák by ti je mo - hl po - ka - zit.

83

p *f*

Xylofon.

(Blíží se k Jenůfě, vpravení drží voničku a křivák - zimničně rozčilen.)

Poco Allegro.

(Chce ji obejmouti.)

A - le za darmo ti tu vo - nič - ku ne - dám.

84

ff

Jenůfa. (brání se.)

(vykřikne.)

La - co, u - ho - dí - m - tě! Je - žíš, Ma - ri - a!

(V jejím bránění, jak se kní shýbá,
přejede jí křivákem tvář při slo -
vech:) Co máš proti mně?

ff

ff

Moderato.

(Barena lomí rukama.)

Tys mi pro - bo - dl lí - co! (Přítiskne si fěrtušek na tvář.)

85

ff

ten.

Laca. (Klesá u ní na jedno koleno obestíraje ji náručí.)

Co jsem to u - ro - bill Je - nůf - - ka!

espressivo

Co jsem to u - ro - bil, Je - nuř - ka!

(Jenůfa utíká do jizby.)

Já ta lú - bil, já ta lú - bil od - ma =

Stařenka. (Příběhne.)

Co to? Co se to dě - je?

Laca.

lič - ka, od ma-lič-ka

Stárek. (Příběhne.)

Co to? Co to? Co se to dě - je?

Co se to, co se to dě - je?
 lú - bil, od ma-lič - ka
 Co se to, co se to dě - je?

86

f
ped.

Barena. (s chvatem.)
 Laca. Ne - ště - stí se sta - lo, ne - ště - stí se sta - lo,
 lú —

laškovali o hubičku,
 bil, od ma-lič - ka lú —

87

ped.

o hu-bič-ku, on si po - dr-žel kři-vák

v ru - ce a tak, nech-tě - ja,

nechtěja, jí poš-krá-bl ně - jak lí - - - col

(Stárek běží za Jenůfou do jizby.)

88 Za - plat' Pán - ůh, za - plat' Pán - ůh, že ji ne-tre-fil

Stařenka.

Sa - mou ža - lost, sa - mou ža - lost

Barena.

do o - kal Za - plat' Pán Bůh!

fp cresc.

vy - vá - dí - te, vy - vá - dí - te chlap - ci!

Stárek (vrací se.)

Sta - řen - ko,

Pojď - te k Je - nů - fě,

o - na mů - že z to - ho zamdlit!

Po - šle - te pro Kostel - nič - ku,

(Stařenka pospíchá do jízby.)

at jde ho - jit, ho - nem ho - jit!

(Zdrčený Laca vzchopí se a utíká.)

(Stárek volá za ním:)

Ho - nem ho jit! La - co,

89

ne - u - tí - kej, tys jí to u - ro - bil

na - schváll na - schváll Opona spadne.

Presto.

Jednání II.

Slovenská jizba. Stěny pokryty obrázky a soškami; u dveří kroupenka. Kamna, ustlaná postel, truhla, bidélko na šaty. Polička s nadobím, několik židlic. U okna zavešen obraz Bohorodičky.

Výstup I.

Jenůfa, Kostelnička.

Allegro. (♩ = 69.)

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a 3/8 time signature and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The first system is marked *mf* and includes a *Ped.* instruction. The second and fourth systems are marked *fp*. The score features various musical notations including triplets, slurs, and dynamic markings.

System 1: Two staves in bass clef. Key signature: two sharps (F# and C#). The top staff features a melodic line with a long slur over two measures. The bottom staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

System 2: Two staves in bass clef. The top staff has a few notes followed by rests, with a dynamic marking *sf* (sforzando). The bottom staff continues the eighth-note accompaniment.

System 3: Two staves in bass clef. The top staff has chords with a dynamic marking *mf* (mezzo-forte). The bottom staff continues the eighth-note accompaniment.

System 4: Two staves in bass clef. The top staff has chords with dynamic markings *mf* and *f* (forte). The bottom staff continues the eighth-note accompaniment.

System 5: Two staves in bass clef. The top staff has chords with a dynamic marking *f* (forte). The bottom staff features a triplet of eighth notes in the first measure.

System 6: Two staves in bass clef. The top staff has chords with a dynamic marking *f* (forte). The bottom staff continues the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line contains a complex rhythmic pattern with triplets and slurs. The treble line has a few notes with slurs.

Second system of musical notation, starting with a boxed '1' in the treble clef. It includes a 'ff' dynamic marking and a '7' above a chord. The bass line has triplets.

Third system of musical notation, showing a grand staff with treble and bass clefs. It features triplets in both hands, slurs, and a 'Ped.' marking in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line has triplets and slurs. The treble line has a '7' above a chord.

Fifth system of musical notation, showing a grand staff with treble and bass clefs. It includes triplets, slurs, and a '2' marking above a chord in the treble line.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It contains triplets, slurs, and a '2' marking above a chord in the treble line.

(Opona vzhůru.) *fp*

(Jenůfa v domácím obleku s pobledlou tváří, na níž je zřejmá jizva, sedí na židli u stolku a

p

se skloněnou hlavou šije.)

(Kostelnička blíží se k postranním dveřím komory a otevře je.)

Kostelnička. *mf*

2 Ne - chám je - ště dvě - - ře o - te - vře - ny,

mf

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords in the treble clef, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment in the bass clef. The music is in a minor key with one sharp (F#).

Kostelníčka.

a - by ti na - šlo dost tep - la.

The first system of the song features a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The vocal line has two slurs over the notes 'na - šlo' and 'tep - la'. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand with slurs and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The music is in a minor key with one sharp (F#).

The third system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The music is in a minor key with one sharp (F#).

The fourth system continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The music is in a minor key with one sharp (F#).

3

Kostelníčka.

A co cho - díš se k té o - ke - nič - ce mo - dlit

ja - ko blud - ná du - še?

Jenůfa.

dolce

Ne - mo - hu za to,

Jenůfa.

ne - mám po - ko - je v hla - vě.

Kostelníčka (spovzdechem:)

To ti

vě - - řím - - to ti

vě - - řím - - aj já

4

ne - mám po - ko - je!

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef) which is mostly empty, and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. There are fingerings '2' and '3' indicated above and below notes.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment from the first system. It shows similar rhythmic patterns and chordal textures with fingerings '2' and '3'.

Third system of musical notation. It begins with a boxed number '5' and the title 'Kostelníčka.' in the vocal line. The piano part includes a dynamic marking 'fp' (fortissimo piano) and the instruction 'Ped.' (pedal). The vocal line has the lyrics 'Už od té'.

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics 'chví - le co jsem tě do - ved - la dom, na - pad - lo mi z tvé'. The piano accompaniment continues with chords and some melodic fragments in the treble clef.

- - - - ho na-ří - ká - ní ne-ště-stí. A když jsi se mi

po - tom při - zna - la se svým po - kles - kem — my - sle - la jsem

že i mne to mu - sí do hro - bu spro - vo - dit, do hro - bu

spro - vo - dit! Scho - vá - va - la jsem tě

s úz-ko-sťou v tvo-jí han - bě — v tvo - jí han - bě —

až do té chví - le, co chlap - čok u - vi - děl svět;

7 Con moto. $\text{♩} = 92$.

a je-ho hod-ný o - tec se a - ni ve snu o to ne-sta-rál

Ped.

mf Jenůfa (spěchajíc ku dveřím komory, nahlíží do nich).

Tu - ším, že se-bou Šte - vu - ška za - hý - bl!

sfp

8

Meno mosso. ♩ = 63.

Musical score for measure 8, featuring piano accompaniment with triplets and a vocal line marked *dolce*.

Kostelníčka.

Po-řád sestím dě-ckem a-ž eš,

mí-sto a-bys

Musical score for the first system of "Kostelníčka", including vocal line and piano accompaniment with triplets.

Pá-na-bo-ha, Pá-na-bo-ha pro-si-la,

by ti u leh-čil od ně-ho,

Musical score for the second system of "Kostelníčka", including vocal line and piano accompaniment with triplets.

9

by ti u - leh - čil od ně - ho!

Musical score for measure 9, including vocal line and piano accompaniment.

Jenůfa (vrací se zase ke stolku k práci).

ne....

spí ti - še.... Kostelníčka. On je tak
Mí - sto a - bys Pá - na - bo - ha pro - si - la,

mi - lý, on je tak
mí - sto a - bys Pá - na - bo - ha pro - si - la,

mi - lý, mi - lý a ti - chůč - ký;
by ti u leh - čil od ně - ho,

rit.

Kostelníčka.

by ti u leh-čil od ně - ho!

10

a tempo

dolce

The musical score for 'Kostelníčka' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are 'by ti u leh-čil od ně - ho!'. A box containing the number '10' is placed above the vocal line. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand. The tempo marking 'a tempo' and the dynamic marking 'dolce' are present.

Jenůfa.

co je těch o-sm dní na svě - - tě,

The musical score for 'Jenůfa' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are 'co je těch o-sm dní na svě - - tě,'. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

ni-kdy, ni - kdy ne-za-pla-kal A-le

rit.

Kostelníčka.

The musical score for 'Kostelníčka' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are 'ni-kdy, ni - kdy ne-za-pla-kal A-le'. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand. The tempo marking 'rit.' and the dynamic marking 'f' are present.

11

Con moto. $\text{♩} = 132$.

bu - de be-čat, bu - de do-mr-zat, bu - de be-čat, do-mr-zat!

The musical score for 'Con moto' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are 'bu - de be-čat, bu - de do-mr-zat, bu - de be-čat, do-mr-zat!'. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand. The tempo marking 'Con moto' and the dynamic marking 'f' are present.

Kr-ve, roz-u-mu mně to u-pí-jí!

ff *sf*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The lyrics are "Kr-ve, roz-u-mu mně to u-pí-jí!". The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff, a left-hand bass staff, and a grand staff. The piano part features a prominent triplet in the right hand, marked with *ff* and *sf*.

Tempo I. ♩. = 96.

12

Cornc.

ff

Viola.

ff

Red.

Detailed description: This system features a Cornet and Viola part. The Cornet part is in a treble clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature. It begins with a box containing the number "12". The Viola part is in a bass clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature. Both parts are marked with *ff*. The Viola part includes a *Red.* marking.

pp

Red.

Detailed description: This system features a Viola part. The Viola part is in a bass clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature. It is marked with *pp* and includes a *Red.* marking.

A já si na to - - bě tak za - klá - da -

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature. The lyrics are "A já si na to - - bě tak za - klá - da -". The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff, a left-hand bass staff, and a grand staff. The piano part features a prominent triplet in the right hand.

la, a já si na to - - bě

ped. *ped.*

tak za - klá - da - la! Bo - že můj!

ped. *ped.* *ped.*

(povzdychne si.) 13 Jenůfa (odloží šití, povstane).

Bo - že můj! Tak je mi až

ped.

mdlo, ma-mi-čko!

14 Kostelníčka.

A já si na to - - bě tak za - klá - da -

ped. *ped.*

Tak je mi až mdlo, ma - mi - čko.
lal A já si na to - - bě

Red. *Red.* *Red.*

Kostelnička. **Jenůfa.**

tak za - klá - da - lal 14 Ma - tič - ko,

Red. *Red.* *Red.*

tak je mi mdlol Ma - tič - ko, pů - jdu si leh - nout!

Red.

Kostelnička (béře z kamen hrneček a podává Jenůfě).

A - le pr - ve si to vše - cko vy - pij, a - by se ti

Red.

v spán-ku u-leh-či-lo. U-stlá-no již máš,

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with the lyrics "v spán-ku u-leh-či-lo." followed by a rest, and then "U-stlá-no již máš,". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand.

ka há nek jsem ti ta-ké roz-žeh-lal

rit. *a tempo*

15 *a tempo*
dolce

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "ka há nek jsem ti ta-ké roz-žeh-lal". It includes performance markings: "rit." (ritardando) and "a tempo". A measure number "15" is enclosed in a box. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The marking "dolce" (softly) appears in the piano part.

Jenůfa. (vypije a od -

Dob - rou noc, ma-mi-čko;

The third system introduces a new section titled "Jenůfa." with the instruction "(vypije a od -". The vocal line contains the lyrics "Dob - rou noc, ma-mi-čko;". The piano accompaniment is more active, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The marking "Ped." (pedal) is present at the end of the system.

chá-zí).

dob - rou,

The fourth system continues the "Jenůfa." section with the lyrics "chá-zí)." and "dob - rou,". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the previous system. The marking "Ped." (pedal) is also present at the end of this system.

16

dob - - - rou noc, ma - mi - čkol

The first system of music features a vocal line on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics "dob - - - rou noc, ma - mi - čkol" are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The piano part includes a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, and a bass line with a steady eighth-note rhythm.

The second system continues the piano accompaniment. The right-hand staff features a melodic line with slurs and accents. The left-hand staff maintains a rhythmic pattern with some rests. There are dynamic markings such as accents (>) and a '2' above some notes in the right hand.

The third system shows further development of the piano accompaniment. The right-hand staff has a melodic line with slurs. The left-hand staff continues with a rhythmic accompaniment. The key signature remains two sharps.

The fourth system introduces a key change. The key signature changes from two sharps to two flats (Bb and Eb). The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a rhythmic line in the left hand.

The fifth system continues the piano accompaniment in the new key signature of two flats. The right-hand staff has a melodic line with slurs, and the left-hand staff has a rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the piano accompaniment. It features a *dim.* (diminuendo) marking in the right hand and a *ped.* (pedal) marking in the left hand. The right-hand staff has a melodic line with slurs, and the left-hand staff has a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line and a key signature change to two flats.

Výstup II.

Kostelnička (sama)

Larghetto. $\text{♩} = 69$.

Kostelnička (zavírajíc za *dolce*)

Ba, ta tvo-je

17

p

ad.

Jenůfou dvěře).

o - ke - nič - ka už přes dvacet ne - děl

3

za bed - ne - na, a ten tvůj hod - ný fra-je

18

ne - na-šel k ní ce - sty.

Jen do - čkej,

p

Ped. *Ped.*

ne-víš, že jsem ho dnes po - zva - la__ roz-hod - ne se to,

f *3*

Ped. *Ped.* *Ped.*

roz-hodne. A to dě - cko, to

Moderato. ♩ = 69.

19

f

Ped. *Ped.*

dě - cko, ce-lý ble - d'och Šte - va,

f *sfp*

Ped.

zrov-na se mi tak pro-ti - ví;

zrov-na se mi tak pro-ti - ví. Co jsem se namo-dli-la,

namo-dli-la, co jsem se na-po-sti-la,

na-po-sti-la, a-by to svě - ta nepoznalo,

ff *z*
a - le vše-cko

ff
Ped.

z
vše-cko marno, vše-cko marnol Dý-chá to už tý - den

rall. *a tempo* *p* *z*

rall. *a tempo* *p*

a k smr-ti se to ne-po-do-bá.

velké riten. *legato* *pp*
Ne-zbý-vá mi než Je-nů-fu

velké riten.

a tempo **20**

dát Štef - ko - vi ku - trá - pe - ní.

a tempo f

a je - ště se mu mu - sím po - ko - řit.

rf sf

(U dveří šramocení.)

rf

Už jde!

(Zavírá komoru na klíč a jde otevřít dveře od jizby; vstoupí Števa.)

accelerando

Výstup III. (IV.)

Števa. Kostelníčka.

Larghetto. ♩ = 69.

Števa
(stísněně).

21

mf

Tet - ko

Ko - stel - nič - ko, pos - la - la jste ce - dul - ku,

22

když ne - přij - du, že se sta - ne hroz - né neště stí!

f

ped.

Co mi chce - te po - vě - dět?

fp

Kostelnička. (ukáže na dvéře komory.) (Števo váhá.)

Ve - jdi dál...

mf *Ped.*

Co vá - háš?

cresc. *Ped.*

Števa. 23

Mně je tak úz - - ko... Sta - lo se ně - co

Ped.

Kostelnička.

Je - nů - fě? O - na už o - křá - la a

mf *p*

Števa.

24

dí - tě je zdra - vo. Už je na svě - tě?

The musical score for 'Števa.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single system with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It includes a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *ff* and *sf*. A box with the number '24' is located above the vocal line.

Kostelníčka

(s hlubokou výčitkou).

A tys ne-do - šel se

The musical score for 'Kostelníčka' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single system with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It includes a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p*.

a - ni po - dí - vat,

The musical score for 'Kostelníčka' continues with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single system with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It includes a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

a - ni po-ze-ptat

The musical score for 'Kostelníčka' continues with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single system with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It features a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It includes a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (D major).

Števa.

25

Já si na to mno - ho - krát

vzpo - mněl a mr - ze - lo

mf

cresc.
mne to dost.

A když jste se na mne tak o - sá - p - la, —

mf
a když jste se

na mne tak o - sá - p - la, —

pro - násle do - vat jste mne chtě - la —

cresc.

26
dolce
p
a zrov - na se Je - nů - fě krá - sa po - ka - zi - la — ne - mo - hl

ppp
ped.

Kostelnička.

ne-mo-hl jsem za to. Tož je-nom ve-jdi!

p

Ped.

L'istesso tempo. ♩. = 69.

Kostelnička.

27 *mf* Števa. O - na tu če - ká? Je - nů - fa

Já se bo - jím.

p

Kostelnička (otevře dvěře u komory.)

spí. Tu se scho - vá - va - la.

Števa.

Do - je - la už z Víd - ně?

p

Kostelnička.

Tam se po - dí - vej na svo - je dí - tě,

p

chlap-čok, ta-ké Šte-va; — sa-ma jsem ho

Kostelníčka. 28

o-křti-la. Ba, chu-dát - - ko!
Števa. O, chudát - ko....

(vášnivě)

A-le sto-krát
Já bu-du na ně pla-tit. Jen neroz-hla-suj-te to,

bědněj-ší je Je-nů-fa.
že je to mo-je!

Allegro. ♩ = 100.

Kostelníčka (chytí ho křečovitě za ruku a táhne ke dveřím).

29

Po - dí - vej se ta - ké

na ni — na Je - nů - fu!

Čím ti běd - ná du - ša u - blí - ži -

30

la, žes ji u - vrh - nul do té

han - by, do té han - by, do

31

té han - by a včil ji ne - chceš po - mo - ci?

mf
Vždyť

p dolce

ad.

pře-ce vi - díš, že chlap - čok ži - je, —

4/16

Quasi Adagio. ♩ = 114.
dolcis.

Tempo I.

je ce - lý po to - - bě! Pojd' se

32 *dolcis.*

(padne na kolena) **33** *p dolcis.*

Šte - vo pře - ce naň po - dí - - vat! Na ko - le - nou

pp

rit. to - ho se mu - sím do - ža - do - vat. *a tempo* Šte - - - vo,

rit. *dim.* *a tempo*

(Števa zakryje si rakama tváře.)

se - ber si o - ba sva - tým zá - ko - nem—

34

ne - o - pu - sti mo - jí pa - stor - ky - ňu mo - ji,

dce - - ru ra - dost - nou... at' si již ste - bou

35

sná - ší vše - chno ne - ště - stí... je - nom at' v té han - bě

ne - zů - sta - ne, o - na a mo - je jmé - no.... Ty

(Vstane, berouc ho za ruku.)

plá - - - češ?

rit. *a tempo*

Ty plá - - - češ?

ppp rit.

Ped.

Pojď k nim, Šte - - - vo, vez mi si své - ho

36

chlap - čo - ka na ru - ce, potěš Je - nů - fu!

Presto. ♩ = 200.

f Števa. (vyvine se jí z ruky)

Te - tuš - ko, kameň by se u - str - nul,

a - le vzít si jí ne - mo - hu,

by - lo by to ne - ště - stí, nás o - bou.

f Kostelníčka.

Proč ta - ké tvo - je?

Števa.
Pro - to, že se jí bo - jím,

37

Ped. *Ped.*

že se jí bo-jím. O-na bý - va-la ta - ko - vá

mi - lá, tak ve - se - lá, a - le

38

Ped.

na - jed - nou po - ča - la se mě - nit - mně před o - či - ma,

by - la na vás po - dob - na prud - ká a

Tempo jednou tak volné.

ža - lost - ná. Když jsem ji

po od - vo - dě rá - no u - hlí - dal, když jsem ji

po od - vo - dě rá - no u - hlí - dal, jak mě - la to

lí - co roz - ťa - té... vše - cka lás - kak ní mě o - de - šla,

40

Krumpholtz

vše-cka láska k ní mně o-de-šla. A vás

tet-ko_ nehně-vej-te se za upří-mnost_

41

ta-ké se bo-jím, vy mi připadá-te tak

div-ná, straš-ná_ ja-ko ně-ja-ká bo-sor-ka,

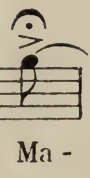
která by za mnou chodi-la a mne

pro-ná - sle - do - va - la! Potom jsem už

42 zrov - - - na za - slí - ben - stou rych - tá - řo - vou Ka - rol - kou -

za - slí - ben - stou rych - tá - řo - vou Ka - rol - kou - už je vše - mu

Jenůfa (v komoře ze spaní)



Ma -

Kostelníčka (vykřikne hrůzoplně:)

Šte - - -

Števa.

vše - mu ko - nec, vše - mu ko - nec!

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

43

Meno mosso.

mi - čko, kámen na mě pa - dá!

Kostelníčka.

Meno mosso.

vo!

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Jenůfa.

Kámen na mě pa - dá!

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

Kostelníčka.

44

mf

O-bu-di-la se? To se jen ze spa-ní

na-zved-la a Šte-va to vi-děl...

(Zavírá zase dvěře u komory na klíč.)

Už zno-vu spí.

45

(Sípavým hlasem.)

f rall.

U-tekł, du-ša bídná!

a tempo

A kdí-tě-ti se ne-při-blí-žil-

a tempo

a vlastní to je-hokrev!

(v nejvyšším rozčilení.)

ff

Och, by-la bych s to to - ho čer - ví - ka zni - čít

Rev.

f

a ho-dít mu ho k no - hám: „Na,

ty to máš, ty to máš, ty to máš

And.

na svě - do - mí!

p

mf (U jizby se otvírají dvěře. Vstupuje Laca.)

A - le co včil? Kdo ji zach - ra -

Kostelníčka.

ní? *mf* Laca. To jsem já, tet-ko! Ví-te, jak rád k vám chodím s vá mi se

Výstup IV.(V.)

Laca. Kostelníčka.

Laca. Allegro. ♩ = 152

46

po-tě-šit! A-le vi-děl jsem vcházet šo-ha-je.

Byl to šte-vo- poznal jsem ho. Co tu

hle-dal, co tu hle-dal?

47

Kostelníčka.

Vrá - ti-la. Vrá - ti-la se snad, Je - nů - fa?

Laca.

A bu-de pře - ce je - - - ho,

a bu-de pře - ce je - - - ho?

Kostelníčka. 48

Ne... O - na s ním ne - ho - vo - ři - la.

Laca.

A mně ji dá - te, a mně ji

cresc.

dá - - te, jak jste mně vždy - cky, vždy - cky

49

tě - ší - va - ly, že se to mů - že stát!

f

Och, ne-popu-stím od ní, ne-popustím,

rit.

Larghetto. ♩ = 27.

Kostelníčka. *mf*

za nic na světě! 50 La-co, ty máš vše-clo zvě-dět -

rit. *a tempo*

fp

po - tom zkoušej svo - jí lás - kul

51 *mf*

Je - nů - fa, běd - ná děv - či - ca,

ne - by - la jak ži - va ve Víd - ni, já ji po ten ce - lý čas,

ce - lý čas tu scho - vá - va - la. O - na před týd - nem

Laca. 52

do - sta - la chlap - ca, s ním, se Štef - kem. Tet - ko, to že by se sta - lo!

4 3 2 1

Ped.

Piu mosso.

Vy mnejen zkou - ší - tel

Piu mosso.

Tempo I. Kostelníčka.

53

Tempo I.

Jak Bůh nad ná - mi, či - stou ti pravdu v té těž - ko - sti

pp

Laca. (temně)

po - ví - dám; jak Bůh nad ná - mi,

Och, tet - ko — och, tet - ko těž - kost jste mi

mf cresc.

čis-tou ti pra-vdu v té těž-ko-sti po-ví-dám.
u - ro - - bi - la, jak by mi ka-me-nem, ka-me-nem....

ff

Red.

Laca. *mf* A já bych si měl se-brat — *ff* to Štef-ko-vo dě-cko?

(Kosteln. *Con moto.* vzrušeně přejde jizbu a chopí hlavu do rukou.) *ff* **Kostelnička.**

Con moto. La - - co, o vě - ru, vě - ru —

ff *Red.* *ff* *Red.*

o vě - - ru, vě - ru, už ten chlap - čok ne-ži-je....

fp

Listessotempo. ♩. = 80.

Zem-řel.... 55 Vě - děl.

Laca. *f*
On to Šte-va vě - - děl?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Zem-řel....' and 'Vě - děl.' A box containing the number '55' is placed between the first and second staves. The second staff is another vocal line with lyrics 'Laca.' and 'On to Šte-va vě - - děl?'. The piano accompaniment is shown on the bottom two staves, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and some trills.

No, já už ho ne-znám, jen po - mstu bych na ně - ho

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'No, já už ho ne-znám, jen po - mstu bych na ně - ho'. The piano accompaniment is shown on the bottom two staves, continuing the complex rhythmic pattern from the first system.

svo - la - la, na je - ho ce - lý ži - - vot! ^(Se stupňu-) [^] Teď

Red.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'svo - la - la, na je - ho ce - lý ži - - vot!' and 'Teď'. Above the final note of the vocal line is the instruction '(Se stupňu-)' with an accent (^) above it. The piano accompaniment is shown on the bottom two staves, continuing the complex rhythmic pattern.

[^] [^] [^] [^]
jíci se horečností.)
běž, jen běž — a do - zvěd se tam, kdy

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'jíci se horečností.)' and 'běž, jen běž — a do - zvěd se tam, kdy'. The piano accompaniment is shown on the bottom two staves, continuing the complex rhythmic pattern.

chy - sta - jí sva - tu! Já to mu - sím vě - dět -

Laca.

Tož

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are "chy - sta - jí sva - tu! Já to mu - sím vě - dět -". The second staff is a lute part, indicated by the instruction "Laca." and starting with a treble clef. The third staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of three sharps. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

jen běž!

a - no, tož a - no.

The second system continues the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics "jen běž!" and "a - no, tož a - no." with a dynamic marking of *f* (forte). The lute part (middle staff) continues with a treble clef. The piano accompaniment (bottom staff) maintains the eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.

Laca.

Co chví - la bu - du ta - dy, co chví - la,

The third system of the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics "Co chví - la bu - du ta - dy, co chví - la," with a dynamic marking of *f*. The lute part (middle staff) continues with a treble clef. The piano accompaniment (bottom staff) maintains the eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.

co chví - la bu - du ta - dy, co chví - la!

(odejde)

dim. *ppp*

The fourth and final system of the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics "co chví - la bu - du ta - dy, co chví - la!" with a dynamic marking of *f* and a fermata over the final note. The lute part (middle staff) continues with a treble clef. The piano accompaniment (bottom staff) maintains the eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble, ending with a dynamic marking of *ppp* (pianissimo) and a fermata.

Výstup V.(VI.)

Kostelnička (sama).

Largo. $\text{♩} = 69.$ Kostelnička. *p*

Co

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a time signature of 12/8. It begins with a whole note rest, followed by a half note 'Co'. The middle and bottom staves are piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes. The first two measures of the piano part are marked with 'pp' and a '2' below the notes, indicating a piano pedaling exercise. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

$\text{♩} = 69.$ 56

chví - la... co chví - la...

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line starts with a half note 'chví - la...' followed by a whole note rest, and then continues with 'co chví - la...'. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic pattern. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The third system shows the piano accompaniment continuing its rhythmic pattern. It consists of three staves (vocal line, grand staff) with a double bar line and a repeat sign at the end.

pp dolcissimo

a já si mám —

The fourth system features the vocal line in treble clef with a key signature of three flats (E-flat, A-flat, D-flat) and a time signature of 12/8. The vocal line consists of four dotted half notes: 'a', 'já', 'si', and 'mám' followed by a long horizontal line. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

— za tím pře - - - jít

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note 'za', a quarter note 'tím', and a dotted half note 'pře - - - jít'. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

ce - lou věč - - - nost,

The second system continues the vocal line with a whole note rest, followed by a half note 'ce - lou', a quarter note 'věč', and a dotted half note '- - - nost,'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

ce - lé spa - - se - - ní?....

The third system continues the vocal line with a whole note rest, followed by a half note 'ce - lé', a quarter note 'spa -', a dotted quarter note 'se -', and a dotted half note 'ní?....'. A fermata is placed over the final note. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

fp

The fourth system shows the piano accompaniment continuing. The right hand has a complex eighth-note pattern, and the left hand has a bass line. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present at the end of the system.

Což kdy-bych ra - děj dí - tě ně - kam za - vez - la?...

fp

pp

Ne.... ne.... Jen

fp *fp* *f*

57

o - no je na pře - - káž - - - ku,

And.

a

han - - - bou pro ce - lý ži - - vot!....

mf Já bych tím ji

ff

fp *fp*

Kostelníčka.

ži - vot vy - kou - pi - la...

espress. 58

Pán - - bůh - on to nej - lé - pe ví,

2

jak to vše - cko sto - jí, a Pán - - bůh -

Ad.

on to nej - lé - pe ví, jak to vše - cko sto - jí,

Ad.

(Sebere se závěsky vlnák a zaobalí

jak to vše - cko sto - jí.

Ad.

se do něho.)

Con moto. ♩ = ♩ = 84.

59

Kostelníčka.

Já ————— Pá-nu-bo-hu chla - pce za - ne - su...

Bu - de to krat - ší a leh - čil_____

Do ja - ra než le - dy o - de - jdou,

pa - mát - ky ne - bu - de._____

Fin.

ff

K Pá - nu bo-hu dojde, do-kud to ni-če-ho ne-ví, a

ff

ped.

(V nejvyš-

k Pá - - nu bo-hu do - jde do-kud to ni-če-ho ne-ví.

ped.

ším rozčilení pomíjejíc se smysly.)

To by se na mne,

mf *cresc.*

ped.

na Je - nů - fu, se-sy-pa - li!

To by se na mne;

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes F4, E4, D4, and C4. A fermata is placed over the final note, C4. The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, creating a dense texture.

na Je - nũ - fu, se - sy - pa - li!

The second system continues the musical score. The vocal line begins with a quarter note G4, followed by eighth notes F4, E4, D4, and C4. This is followed by a quarter rest, then a quarter note B3, eighth notes A3, G3, and F3, and finally a quarter rest. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal line.

60

ff

The third system is marked with a box containing the number '60'. It features piano accompaniment in grand staff with the same key signature and time signature. The music is characterized by a strong, driving rhythm with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present at the beginning of the system. The piano part is written in a way that suggests a powerful, rhythmic accompaniment.

The fourth system continues the piano accompaniment from the previous system. It maintains the same key signature and time signature, featuring a consistent and powerful rhythmic pattern. The notation is dense, with many sixteenth and thirty-second notes, creating a sense of continuous motion and energy.

(krčíc se ukazuje pronásledovaná prstem.)

Vi - dí - te ji -

cresc.

Red.

vi - dí - te ji -

Red.

vi - dí - te ji Ko - stel - nič - kul

pp *cresc.*

Red.

(plíživě chvátá do komory a vrátí se s dítětem a zaoba-

Red.

lí je do šátku.)

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with a whole rest. The middle staff is the right-hand piano part, featuring a continuous eighth-note accompaniment. The bottom staff is the left-hand piano part, with a bass line that includes some chords and eighth notes. The key signature has three flats.

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with a whole rest. The middle staff is the right-hand piano part with eighth-note accompaniment. The bottom staff is the left-hand piano part, starting with a *ff* dynamic marking and a *ped.* (pedal) marking. It features a crescendo leading to a *sf* (sforzando) marking. The key signature has three flats.

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with a whole rest. The middle staff is the right-hand piano part with eighth-note accompaniment. The bottom staff is the left-hand piano part, starting with a *ff* dynamic marking and a *ped.* (pedal) marking. It features a crescendo leading to a *sf* (sforzando) marking. The key signature has three flats.

Kostelníčka.

The section 'Kostelníčka' begins with a vocal line on a treble clef staff. The lyrics are: "Z hří - chu vzešel - věru i Števova bídná duša!". The melody includes accents and triplets. The piano accompaniment consists of two staves (right and left hand) with chords and eighth-note patterns. The right-hand part starts with a *ff* dynamic marking. The key signature has three flats, and the time signature is common time (C).

Výstup VI. (VII).

Jenůfa (sama).

Moderato. ♩ = 69.

(Kostelníčka vyběhne ze dveří zavrouc je na klíč.)

61

ff

Ped.

(Jenůfa vejde do světnice.)

Ped.

Jenůfa.

f

Ma-mič - ko, mám těž - kou hla - vu, mám, mám, ja - ko sa - mý,

f

sa - mý ká - men; pomoz - tel Kde jste,

accel.

Ped.

Più mosso. 62

ma-mičko? Kde jste, ma-mičko?

(Rozhlíží se zvolna.) 63*mf*

To je je - jí jíz - ba...

(Mne si čelo.)

Já zů - stá - vám v ko - mo - ře, mu - sím se tam stá - le skrý - vat,

(Strachuplně.)

ať mne ni - kdo ne - spa - tří, ať mne ni - kdo nespa - tří.

ppp

6

ped.

Ma - mi - čka mi po - řád vy - cí - ta - jí -

And.

tr-ním to bodá do du-še,

trním to bodá do du-še!

Larghetto. 64

mf

And. *And.*

mf

Už je ve-čer. —

mf

Red.

smím od - bed-nit o - ke - nič-ky.

mf

Red.

Red.

65

Všu - de tma, všu - de

p

tma, je nom mě - si - ček béd - ným

Red.

li - dem zá - ří a pl - ničko, pl - ničko

Moderato. $\text{♩} = 58.$

66

mf

Red.

hvězd... a Šte - va je - ště nejde,

Red. *Red.*

a Šte - va je - ště nejde, — a za - se nedojde,

Red. *Red.*

67

a za-se nedojel Kdy-by tak

chlap-čo-ka vi - děl, jak mo-dré o - či ot - ví - rá...

mf A kde je můj Števuška — Kam jste mi ho da - ly?

(Běží do komory a zase příběhne zpět.)

68

(Převrací peřiny.)

Kam jste mi ho da-ly? Kde je můj Števuška?

mf

Plá - če a na - ří - ká, já ho pře - ce sly - ším. —

accel. **69**

Ne - u - bli - žuj - te mu dob - ří li - dé, já to všechno

za - vi - ni - la, já a Šte - va.

f

Kam jstemi ho po - lo - ži - li, spad - ne tam, ach,

spad - ne. Zi - ma mu bu - de, zi - ma u - krut - nál

Ped.

Ne - o - púš - těj - te ho — ne - o - púš - těj - te hol

Più mosso. 70 (Vykríkne.)

Do - čekaj - tel

ff

Ped.

(Výkřiky:)

Já ho při - jdu

(Ubíhá ke dveřím, jež jsou zamknuty; tápajíc po nich:)

brá - nit

Moderato. $\text{♩} = 58.$
(klidně:)

G.P. *mf* Kde to jsem?

71

G.P. *a tempo*

To je mamín-či-na

pp

6

jiz - ba

dvé - ře za-mknu-ty, dvě - ře za-mknu-ty.

(Potěšeně.)
že ho šly ma-mi-čka

p
Ped.

u - ká - zat do mlý - na! A - ha — a - ha, do mlý - na —

Števo-va syn-ka, Števo-va syn - - - ka!

f cresc. accel.

Andante.
(Starostlivě) (Sejme si obrázek na stolek a poklekne.)

72 A - le mod - lit se mu - sím za ně - ho — tu u ma - ri - án - ské - ho

mf

fp

rit. **Moderato.** ♩ = 72.

o - bráz - ku. Zdrá - vas krá - lov - no, — mat - ko

pp

73

rit.

mi - lo - sr - den - ství — ži - vo - te slad - ko - sti, — tys na - dě - je

pp

rit. *a tempo*

na - še. Bud' zdrá - va, bud' zdrá - va, my k to - bě

rit. *a tempo*

Ped. *Ped.*

vo - lá - me, vy - hna - ní sy - no - vé E - vy,

Ped.

my k to - bě vzdy - chá - me,

Ped.

lka - jí - cí, pla - čí - cí v tom - to sl - za - věm

Ped.

76

rit. *a tempo* *cresc.*

ú - do - lí. Ach, o - brať k nám své mi - lo - srd - né o - či, ach o - brať k nám

rit. *a tempo* *cresc.*

dolcissimo

své mi - lo - srd - né o - či a Je - - - ží - še

Red.

— kte - rý jest plod ži - vo - ta tvé - ho, — nám po tom - to

pu - to - vá - ní u - kaž, — o mi - lo - sti - vá, o pří - vě - ti -

dim.

77

vá, o pře-slad-ká Pan-no Ma-ri-a, o pře-slad-ká

pp

ped. *ped.* *ped.*

Pan - no Ma - ri - al A Šte - vu - ška mi o - chra - ňuj,
(zimničnou řečí) (Šramot u dveří)

f *accel.*

ped. *ped.*

a Šte - vu - ška, a Šte - vu - ška mi o - chra - ňuj a

accel.

ne - o - púšťaj mi ho, ne - o - púšťaj mi ho, mat - ko mi - lo - sr - den - ství!

(Zabušení na okno.)

sf *sf*

Výstup VII. (VIII.)

Jenůfa. Kostelnička.

Con moto. $\text{♩} = 76$.Jenůfa (vyskočí). **78**

Musical score for Jenůfa (vyskočí). The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand with triplets and accents.

Kostelnička.

(Ustrašeně, těžce oddychajíc a tetelíc se.)

Musical score for Kostelnička. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Kdo to je? Je - nůf - ko". The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and melodic line as the previous section.

Musical score for Kostelnička. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "ty jsi je-ště vzhů - ru?". The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and melodic line.

Jenůfa
(pootvívá okno).

Musical score for Jenůfa. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "O - te - vři ok - no" and "Ne - se - te". The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and melodic line.

Kostelníčka (u okna, uleknutě.)

Šte - vu - ška? Tu máš klíč,

o - te - vři, o - te - vři dvě - ře, —

79
ru - ce se mi tře - sou, — zi - mou...

cresc.

(Jenůfa přivřela okno, ne na celo; jde ke dveřím a odemkne)

zi - mou...

Jenůfa. 80

f Kde je Šte-vu-ška? *mf* Vy jste ho ne - cha-ly ve mlý-ně?

p

ped. *ped.*

Vy jste ho ne-cha-ly ve mlý-ně?

ped.

(Radostně).

Snad k nám s ním do - jde sám Šte-va na be-se-du, vid' - te, ma-mi-čko

ped.

ritard. *a-tempo*

pro to roz-to-mi-lé dec - ko?

ritard. *a-tempo*

81

Kostelnička.

f

Děv - ci - co, ty blouz - níš. Po - těš tě

f.

Pán - bůh_ a - le ty ješ - tě

Red.

o tom ne - ště - stí ne - víš. Dva dny jsí spa - la v ho - řeč - ce,

dva dny jsi spa - la v ho-reč-ce...

A ten tvůj chlapčok umřel_ um-řel, umřell.

(Jenůfa klesá u Kostelníčky na kolena opírajíc si hlavu o její klín) Moderato. ♩=88. Jenůfa.
Tož u - mřel_

82

(Viola)

tož u - mřel můj chlap-čok ra-dost-ný, můj chlap-čok

pp

(Zajíkne se.)

ra-dost - ný, ————— tož um-řell

83

Ma-mi-čko, srd-ce mi bo-lí

a - le vy jste vždy-cky ří-ká-va-ly, že by mu to by-lo k přá-ní,

že by mu to by-lo k přá-ní ————— že co mu Pán-bůh nachystá

— já bych běd-ná ne - moh-lal —

Tož už mi u - mřel

Ped.

84

tož je už an - dě - lí - čkem a - le já jsem tak

Jenůfa.

si - rá bez ně - ho, tak je mi těž - -

mf Kostelníčka.

Po-dě-kuj Pá - nu - bo - hul Po-děkuj

ko_ k plá - či_

Pá - nu_ bo - hul Jsi za - se svo-bod-ná,

dim. *pp*

k plá - či...

jsi za - se svo-bod-nál

P

Tympani.

Larghetto. ♩ = 80.

(Odhodlaně, pevně)

85 A což šte - va? Ma-mi - čko, sli - bo - va - li jste mi,

86 že pro ně - ho po - šle - te. Ten to mu - sí ta - ké

f Kostelníčka.

Nevzpo - mí - nej ho -

f *cresc.*

vě - dět_

le - da klet - bu mu pře - j! Byl ta - dy, když jsi le - že - la v tom

Kostelníčka.

spán - ku, dí - tě vi - děl_ já před ně - ho na ko - le - na

pad - la, a - le on to všechno chtěl za - pla - tit_

87

cresc.

ff

všechno chtěl za - pla - tit, všechno chtěl za - pla - tit!

f

Jenůfa.

mf *espressivo*

Och, Pán - bůh mu od - pust' -
 Te-be že se bo-jí, že máš to lí - co

och, Pán - bůh mu od - pust' -
 pošra-mo - ce - né, mne se ta-ké bo - jí,

och, Pán - bůh mu od - - -
 že jsem bo-sor-ka, bo-sor-ka!

Jenůfa.

88 (s pláčem.)

pust', och, Pán-bůh mu od - - - - - pust'

rit. *a tempo*

fp *rit.* *mf a tempo*

The musical score for 'Jenůfa.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note G4, followed by a half note F4, and then a quarter note E4. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) and *mf* (mezzo-forte). The tempo changes from *rit.* (ritardando) to *a tempo*.

Kostelnička.

A s tou rych-tá-řo-vou už je za-slí-ben. Ne-lá-mej si

mf

The musical score for 'Kostelnička.' features a vocal line with a triplet of eighth notes and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The tempo is marked *mf* (mezzo-forte).

pro tu slo-tu o-pi-ja-vé-ho hla-vul A važ si

mf

The musical score continues with a vocal line featuring a quintuplet of eighth notes and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The tempo is marked *mf* (mezzo-forte).

89 Meno mosso.

ra-dě-ji La-cil To máš pra-vou spo-leh-li-vou lás-kul

f (*široce*)

The musical score for '89 Meno mosso.' features a vocal line with a series of eighth notes and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The tempo is marked *f* (forte) and *meno mosso*. The instruction *(široce)* (broadly) is also present.

Výstup VIII. (IX.)

Laca. Předešlé.

Kostelníčka. *mf* (k Jenůfě, s chvatem) *p*

Toť zrov-na jde!... On o to - bě vše - chno ví,

Laca. (ke Kostelníčce) *f*

Te - tu - ško, te - tu - ško,

90 *Quasi Andante.* $\text{♩} = 112.$

já mu vše chno po - vě - dě - la a on ti od - pu - stil,

ne - by - li u rych - tá - řů do - ma.

Quasi Andante. *dolce*

Kostelníčka. *f* *mf*

od - pu - stil. — Je - nůf - kal Po - těš - tě Pán - bůh,

(Laca spatří Jenůfu).

ff

Red.

91

Je-nůf-ka!... Ne-po-dáš mi ru-ky?

mf

p *dim.*

Moderato. $\text{♩} = 72$.

Jenůfa.

Dě-ku-ji ti, La-co, za vše-cko dob-ré,

mf

p

ped.

co jsi se o mně na-smý-šlel po ten čas, co jsem ti

mf

p

ped.

by-la so-čil Já jsem tě

cresc.

p

mno-ho - krát z komůr-ky sly - še - la, jak jste tu s ma-mi-čkou

Jenůfa.
vždy o mně ho-vo-ři-li. O vi-diš, jak jsem běd - ná!

Laca. *dolce*
Však za - se

f *cresc.*
ped.

Laca. o - kře-ješ, své dí - tě o - že-líš!

Jenůfa. **92** *mf*
Já jsem

pp *p*
ped.

si ten ži - vot ji - nak my-sli-la, ji - nak

ped. *ped.*

93

my-sli - la a - le včil už jak bych stá - la

pp

And.

u kon-cel

smorz. et riten.

Meno mosso.
Kostelníčka.

(zimničně).

94

Laca. (smutně) *p* Pů - jde za te - be,

A za mne bys ne - šla, za mne, Je - nů - fka?

marcato *mf*

accel. *cresc.*

pů - jde, La - co, pů - jde...

A za mne bys ne - šla, za mne

Pů - jde za te - be, pů - jde... La - co, pů - jde!

Je - nů - fo za mne Je - nů - - - fo?

cresc.

Kostelníčka.

O - na včil už ztra - ce - ný roz - um na - šla,

(Klesne na židli.) Adagio. $\text{♩} = 58.$

a mu - sí být je - ště šťast - ná. Jenůfa.

95

Ma - mi - čka

sf *p*

Ped.

tak dě - tin - sky ho - vo - řil Jak by sis mne to vzal?

Ped. Ped.

O roz - važ si to dob - řel Ma - je - tku,

Red.

po - čest - no - sti ne - mám — a lá - sky té pě - - -

Red. *Red.* *Red.*

kné — pro vše - cko na svě - tě —

té už ta - ké ne - mám. *p* > Chočšmne ta - ko - vou?

dim.

(Schvátí ji do náručí a políbí ji na tvář.)

Moderato. Laca.

Chci, Je - nůf - ka, chci

97

Ped.

98

(přítulně, lehce)
dolce a tempo

Jenůfa.

rit.

Pak bu - du ste - bou, ste - bou sná - šet vše - chno

Kostelníčka. (namáhavě se vzchopí a bere se kním)

*rit.**f* Vi - dí - te,

Laca.

a tempo
*espr'ss.**dolce*

Je - nůf - ka, jen když bu - deš, bu - deš má, jen když

Ped.

99

dob - ré vše - chno, všechno zlé!

že jsem to pře - ce dob - ře u - či ni - la, dob - ře

bu - deš, bu - deš má!

Kostelníčka.

u - či - ni - la, do - břel

A já vám včil žehnám z to - ho těž - ké - ho

100

Moderato. $\text{♩} = 92.$
(těžce)

srd - ce: ať vás Pánbůh

vždy vy - trh - ne z kaž - dé - ho trá - pe - ní, z kaž - dé - ho

trá-pe - ní, at' vám že - hná vždy

na zdra - ví, spo - ko - je - no - sti i ma - jet - ku...

101 a - le je - mu - té při - či - ně vše - ho ne - ště - stí

klet - bu - ju, klet - bu - ju, a - by

je - ho že - na, kte - rá si ho sta - kým srdcem vez - me,

cresc.

Red. *Red.* *Red.*

spí - še rozumu po - zby - la, než pře - kro - čí jeho práhl

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

(Klesne na židli.)

102 Bě - da je - mu i mně! Bě - da je - mu i mně!

ff *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

(Průvan otevře okno.)

ff *sf* *sf* *fp*

Red. *Red.* *Red.*

Kostelníčka.

Co to ven - ku hu - čí -

Laca.
Co je vám, te - tuš - ko?

na - ří - ká? Drž - te mne!

103 (Vykřikne.) *sf*

(Laca soucitně jí obmyká rameno.)
Stůj - te při mně! La - co, zůstaň!

(Rozhlíží se ustrašeně.)
Co je vám, te - tuš - ko?

104 Laca.

(Jenůfa jde zavírat okno.)

sf Jenůfa.

Za - vřte o - kno! Ha, ja - ký to

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment consists of sixteenth-note patterns in the right hand and octaves in the left hand, with some sixteenth-note chords. The word "Recit." is written below the piano part.

vi - tr a mráz!

ff Kostelnička. *Recit.*

Ja - ko by sem smrt' na - ču - ho - va - la!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line for Kostelnička starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a recitative (*Recit.*) section. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, marked with *sf* dynamics.

Maestoso. $\text{♩} = 60$

105

Opona rychle spadne.

This section is a piano solo, marked "Maestoso" with a tempo of 60 beats per minute. It begins with a fortissimo (*fff*) dynamic. The music features dense chordal textures in the right hand and moving lines in the left hand. The key signature changes to one sharp (F#) and one flat (C#). The section concludes with a "Recit." marking.

Jednání III.

Jizba Kostelníčina z druhého jednání. Na stole bílé prostěradlo a květináč s rozmary-
jí, několik proutků opentlené rozmaryje na talíři. Láhev vína, několik sklínek a talíř
koláčů.

Výstup I.

Kostelníčka, Jenůfa, Laca, stařenka, pastuchyňa.

Jenůfa sedí na židli, svátečně ustrojena, modlitby a šátek v ruce.

Pastuchyňa jí pozadu uvazuje šátek na hlavě.

U Jenůfy stojí Laca. U stolu na židli sedí stařenka ze mlýna.

Kostelníčka přechází jevíc horečný nepokoj a vnitřní muka; jest velmi přepadlá a
schvácená. Jenůfa vyhlíží svěžeji než v jednání II, ale vážně.

Andante. ♩ = 67

The first system of the musical score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern in the bass line. The right hand has a melodic line starting with a half rest, followed by a series of chords and eighth notes. The dynamic marking is *mf*. A *Ped.* (pedal) marking is present below the first measure.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a dynamic marking that transitions from *mf* to *sfp* (sforzando piano) across the measures.

The third system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *sfp*.

The fourth system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *sfp*.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a long slur over the first two measures and a crescendo hairpin starting in the third measure. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with a crescendo hairpin starting in the first measure. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur over the first two measures. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The key signature remains one sharp and one flat.

Third system of musical notation. The right hand has a dynamic marking of *f* (forte) in the first measure and *sf* (sforzando) in the third measure. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The key signature remains one sharp and one flat.

Fourth system of musical notation. The right hand has a first ending bracket labeled '1' over the first two measures. The left hand has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the second measure and a *ped.* (pedal) marking in the first measure. The key signature remains one sharp and one flat.

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many slurs and accents. The left hand continues the eighth-note accompaniment with a *ped.* marking in the first measure. The key signature remains one sharp and one flat.

Sixth system of musical notation. The right hand has dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). The left hand has a *ped.* marking in the first measure. The key signature remains one sharp and one flat.

fp dolce

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with many accidentals (sharps and naturals) and slurs. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking *fp dolce* is placed between the staves.

Second system of the piano score, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

p
P.
Third system of the piano score. The right hand has a more static, chordal texture. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p* is present.

P.
Fourth system of the piano score. The right hand consists of sustained chords. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *P.* is present.

Fifth system of the piano score, showing further development of the chordal texture in the right hand.

sf
Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic marking *sf* is present.

2

ff

Red.

rit.

a tempo

mf

3

dim.

pp

mf

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It features complex chordal textures with many accidentals. A box with the number '2' is above the first measure. Dynamic markings include 'ff' (fortissimo) and 'Red.' (ritardando). Performance instructions include 'dim.' (diminuendo), 'rit.' (ritardando), and 'a tempo' (return to original tempo). A box with the number '3' is above the fourth measure. The lower staff has a 'pp' (pianissimo) marking.

mf

This system continues the musical piece. The upper staff has a 'mf' (mezzo-forte) marking. The lower staff has a 'pp' (pianissimo) marking. The music continues with complex textures and various dynamics.

This system continues the musical piece. The upper staff has a 'mf' (mezzo-forte) marking. The lower staff has a 'pp' (pianissimo) marking. The music continues with complex textures and various dynamics.

ff

f

This system continues the musical piece. The upper staff has a 'ff' (fortissimo) marking. The lower staff has a 'f' (forte) marking. The music continues with complex textures and various dynamics.

f

This system continues the musical piece. The upper staff has a 'f' (forte) marking. The lower staff has a 'f' (forte) marking. The music continues with complex textures and various dynamics.

Opona vzhûru!

fp

This system continues the musical piece. The upper staff has a 'fp' (fortissimo-piano) marking. The lower staff has a 'fp' (fortissimo-piano) marking. The music continues with complex textures and various dynamics.

4

pp

Ped.

mf Pastuchyňa.

Ne-ní ti tesk - no,

f Jenůfa. *mf* Laca.

Je-nůf - ko? Ne - ní. Proč by jí

by - lo te-skli - vo, však já jí jak - živ ne-u - blí-žím!

Pastuchyňa.

To už tak a - le bý - vá, že je děv - či - ci lí - to svo - bo - dy.

mf

Ad.

Bo - že, co já by - la hlú - pá, já se na - pla -

ka - la — já se na - pla - ka - la — a zatím dostala jsem

marcato

dob - ré - ho, hod - né - ho, rád - né - ho člo - vě - ka!

cresc.

Kostelnička (uleknutě). *sf*

Pastuchyňa. Co to šra-mo-ce za dveřmi? (otvírá dvěře novým příchozím.)
Ví - taj - te!

Kdo to jde?!

Ne - le - kej - te se, to jerychtář s rycht - ář - kou.

Výstup II.

Rychtář, rychtářka, předešli.

Moderato. ♩ = 54.

Rychtář

6

(podává Kostelničce ruku).

(široce.)

Dej Bůh ště - stí

sf

pp

a tempo

Což jste se nás po-le-ka-la? To je je-jí ne-moc,

Red.

sf
Rychtář. to je je-jí ne-moc, to je je-jí ne-moc! Ví - taj - te!
Nás po - le - ka - la? Do - šli jsme na po - zva - nou,

Red.

Ví - - taj - te!
Ka-rol-ka jen co se do-čká Šte - vy, přijdou spo - lu,

Red.

f Laca. *f* Jenůfa (povstane).
pří-jdou spo - lu. Zdrávi do - šli! Ví - taj - te!

Red.

Pastuchyňa (lehce, u stolu).

Ne-vím, co se pa-trí spí-še,

mf

p

ped.

Detailed description: This system contains the first line of the vocal melody and the first two systems of the piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase starting on a G4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand. Dynamics include *mf* for the vocal line and *p* for the piano accompaniment. A *ped.* (pedal) marking is present under the piano accompaniment.

co se pa-trí spí-še, či při-špend-lit roz-ma-ry-ju,

ped.

Detailed description: This system contains the second line of the vocal melody and the second and third systems of the piano accompaniment. The vocal line continues with the melody from the first system. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. A *ped.* marking is present under the piano accompaniment.

ne-bo po-dat na za-vda-nou. Já jsem tu dnes

Detailed description: This system contains the third line of the vocal melody and the fourth and fifth systems of the piano accompaniment. The vocal line concludes with a full note on a G4. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern. The piano part ends with a final chord.

na po-ma-haj. Ko-stel-ni-čka je po-řád

cresc.

Detailed description: This system contains the fourth line of the vocal melody and the sixth and seventh systems of the piano accompaniment. The vocal line concludes with a full note on a G4. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern. A *cresc.* (crescendo) marking is present under the piano accompaniment.

(Podává na zavdanou a potom rozmaryju.)

po ne - mo - ci sla - bé - ho du - cha..

Rychtář.

Vi - dět to po ní, hy - ne, hy - ne jak - sil

Co jste vy bý - va - la

za ženskou statečnou, jen na vás vše - cko hrá - lo!

L'istesso tempo.

(Připíjí si.)

At' už ne-na-ří-ká-te,

ff

Larghetto. ♩. = 76.

Kostelníčka.

at' je vše-cko v po-řádku! Vy-pra-vu-ju dnes Je-nů-fě

mf

mf dolce

Ped.

svat - bu s hod-ným člo-vě-kem, mně ne-ní

do ná-řku. A - le cí - tím to,

cresc.

(Chopí se za hlavu.) *f*

hy-nu, hy-nu. Och — bý-va-jí to mu - ka!

mf cresc.

Spá - - nek nikdy ne-od - leh-čí — musím být vzhů-ru —

f

8

mu-sím — a-bych to vše-chno za - ži - la. Jenůfa. *mf*
Ma-mi-čko,

mf

však dá Pán - bůh, že se je - ště u - zdra - ví - - tel

Ma-mi-čko, však dá Pán - bůh, že se ješ - tě u - zdra-ví - tel!

Kostelníčka.

Nechcise u-zdravit — ne-chci,

cresc.

Kostelníčka.

ne - chci, ne - chci... Dlou - hý ži - vot

9

byl by hrůzou — byl by hrů - zou —

ff

sempre

Red.

pp

a jak tam? —

pp

dim.

Red.

Con moto. ♩ = 69.

(Vzpamatuje se.)

10 Dnes je tvá veselka, Je-nůf - ko

11 Rychtářka (ke Kostelníčce):

já se z ní tě-ším. Co si to jen Je-nů-fa

vza - la do hla-vy, že jde ke vdav-kám ja - ko mú - drá vdo - va

Kostelníčka.

na-stro - je - na? O - na, Je - nů - fa?

Zrov - na tak je - dno - du - cho cho - dí - va - jí, ku ol - tá - ři

p

nej - vět - sí pá - ni. Co by jen na o - by - čej - no

p

Rychtářka.
na - stro - je - na ne - moh - la jít Je - nů - fa? Pá - ni si dě - la - jí

f

vše - cko po mo - dách, a - le my ta - dy na dě - dí - ně,

sf

12

a - le my ta - dy na dě - dí - ně!

No, já bych ku ol - tá - ři by - la ne - šla

bez věn - ce a pan - tli, ne - šla, ne - šla,

marcato

ne - šla, ne - šla, a - ji za ti - síc rýnských, ne - šla,

ne - šla!

f

ff

p

Red.

Meno mosso. 13

mf Kostelníčka.

Po - jd'te se po - dí - vat na je - jí vý - bav - ku!

Pastuchyňa (k rychtáře:)

Pro - to o - na pře - c zů - sta - ne spo - rá - da - ná

p

Pastuchyňa.

Kostelníčka. 14

aj ši - kovná žen - ská!

Sa - ma jsem já vše - chno,

mf

3

všechno spo - rá - da - la: ta - ko - vou vý - bavku hned tak

cresc.

mf

3

(Všichni odejdou do komory, zůstane jen Jenůfka s Lacou.)

ne-vi-dět!...

acceler

mf 3 3 3 3 3

Ped.

Výstup III.

Laca, Jenůfa.

Moderato. $\text{♩} = 69.$

Jenůfa. 15

mf

Vi-díš, La-co, já to tu-ši-la,

dolce

p

že to kaž-dé-mu na-pad-ne, jak jsem to na

mf Laca (vytahuje z kapsy kazajky kytičku.)

zdav-ky na-stro-je-na. Je-nůf-ka, já ti pře-ce

ky - ti - čku do - ne - sl... Je až z Be - lov - ce

Jenůfa.
od za - hrad - ní - ka. Dě - ku - ji ti, La - co!

Laca.
Tu bys nevza - la tu bys ne - vza - la, Och, La - co,

(Připne si kytičku na kordulku.)
ta - ko - vé ne - vě - sty tys si ne - za - slou - žil!
Je - nůf - ka?

Laca. *f* 17

O dě - ti - no, už mi o tom ne - mluv!

pp

Mne jen to ra - nou u - de - ři - lo

v tu prv - ní chví - li, jak mi to te - ti - čka řek - ly

p a - le po - tom hned jsem ti to *ritard.* od - pu - stil

fp *ritard.*

*dolce**volněji*

Však se já na to - bě tak mno-ho pro-vi-nil,

mf dolce volněji

ce - lý ži - vot to - bě to mu - sím vy - ná - hra - zo - vat,

f p

Jenůfa.

mf 19

Laca. *s* Tak mi je lí - to te - be,

ce - lý svůj ži - vot, ce - lý svůj ži - vot,

mf p

Red.

tak mi je lí - to te - be! Tys při mně stál v ne - ště - stí,

ce - lý svůj ži - vot!

cresc. p

ty, mí - sto Šte - va. Tys při mně stál v ne - ště - stí,

Já vím, žeš Šte - va lú - bí - la,

ty, mí - sto Šte - val

je - nom když včil už naň nemyslíš. Já no - sil v srd - ci zášť' na

f

f *f* *f*

And.

Laca.

Šte - va — a o všechno bych ho byl nej - ra - dě - ji

20

přípra - vil. *espressivo* A - le tys mi na - ká - za - la,

a - bych se s ním u - dob - řil —

já — už jsem to všechno zlé

v so - bě pře - ko - nal — vše - chno, že tys

21

se mnou, že tys se mnou!

dim.

22

mf

Števa jsem, jak se patří,

p

ped.

po - zval na na - si svat - bu, na na - si svat - bu, na na - si

23

svat - - bu; slíbil, že dojde

cresc.

mf

ja-ko bra-tr i s Karolkou.

Výstup IV.

Števa, Karolka, předešlí.

24
A hen už jsou tu! (Vstoupí Karolka a Števa.)

f *accel.*

Andante. ♩ = 116.

f Karolka.
Pán-bůh rač dát dob-rý den, Pán-bůh rač dát dob-ry den,

dob-rý den! *mf* Šte-va se tak dlou-ho zdr-žel

f *fp*

se stro-je - ním, ja - ko kdy - by se mu no - hy

25

rit. *f a tempo*

k ze-mi le-pi-lyl Vin-šu - ju vám,

rit. *f a tempo*

vin-šu - ju vám, a - by vám dal Pán - bůh ště - stí

p

a bo - ží - ho po - že - hná - ní, a bo - ží - ho

po-že-hnání!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in a key with three flats (B-flat major/C minor). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

Já se bu-du dnes na te-be zkor-mou - ce-ně dí-vat,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more active melody with some grace notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

že to ta-ké na mne do-jde jít _____

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note at the end of the phrase, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

ku ol-tá-ři. Jen ško-da, jen ško-da, že si to tak

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with some grace notes. The piano accompaniment features a *cresc.* marking, indicating a gradual increase in volume.

ja-ko mú-dří bez mu-zi-ky od-bý-vá-tel

sf

Ped.

Jenůfa.

No

Karolka.

A včil, Šte-vo, vin-šuj ty!

Števa. (V rozpacích.) *f*

Já to tak ne-u-mím

mf

Ped.

ne-ško-dí, tu po-dej-te si sbratrem ru-cel

A včil, Šte-vo, vin-šuj, ty!

ja-ko Ka-rol-ka!

Meno mosso.
Jenůfa.

28 Ka - ždý z vás má ně - co pěk - né - ho na so - hě.

pp

pp

And.

Ty, Šte - vo, svou tvář - nost a La - ca
Karolka.
Je - nom ty je - ště

And.

tu dob - rou bo - ží du - ši!

Šte - vo - vi na - po - věz, že je pěk - ný; bez to - ho ne - ví

co vy - vá - dět!

And.

Jenůfa.

Ta - ký dě - ti - na on by je - ště byl?

Tempo I. Andante. ♩ = 116.

Laca. 29

Števa.

Kdy vy bu - de - te mít ve - se - lí? Zrov - na za

Karolka (žertovně)

I - ha, bu - du - li já je - nom chtít! Tře - ba tě je - ště
čtr - náct dní.

od - pra - vím. Bez to - ho mne li - dé stra - še - jí s te - bou!

Števa. 30

f Ty bys to do-pra-vi-la — ži-vot bych si mu-sel vzít!

rall.

f *rall.* *sf*

Adagio. ♩ = 63.

Jenůfa. 31

mf Vi - díš, Šte-vo, to je tvo-je pra - vá

f *pp*

lá - skal Bo-dajť by tě ni - kdy ne-za-bo-le-la,

ne - za - bo - le - la!

(Rychtář, Kostelnička a ostatní vracejí se).

pp *string.*

Ad.

Výstup V.

Rychtář, Kostelníčka, ostatní.

Con moto. ♩ = 112.

Rychtář.

32

To by - lo ná - ké - ho, to by - lo ná - ké - ho

Kostelníčka.

Šte - va je tu! Do - šel zas u - ro - bit ně - ja - ké ne - ště - stí!
pro - hlí - že - ní!

(K Lacovi)

U - pro - si - li jste mne, a - le ne - mo - hu ho

Laca

(ke Kostelníčce)

vi - dět! Když Je - nů - fa

Rychtář.
Kdy - bych si ne - byl za - pá - lil ci - gár - ku, už by to

to - ho se do - ža - do - va - la!

hra - bá - ní mne by - lo do - pá - li - lol

Rychtářka.

Rád - ně jste ji vy - ba - vi - la, ta čest se vám,

Výstup VI.

Předešlí, Barena s děvčaty

(přináší kytici z rozmaryje a květu muškátu, ověšenou barevnými stužkami)

Poco mosso. ♩ = 144.

Barena. 33
Pán Bůh rač dát dob - rý den!

Rychtářka.
mu - sí dát!

Sopran
Děvčata.
Alt
Ne - po - zva - li jste nás,
Pán Bůh rač dát dob - rý den!

my vás dlou - ho za - ba - vo - vat ne - bu - dem, —

my vás dlou - ho za - ba - vo - vat

Barena.

Bar žád - né - ho ve - se - lí

ne - bu - dem, ne - bu - dem,

ne - bu - dem, ne - bu - dem,

mf

ne - stro - jí - te, pře - ce jsme se zdr - žet

ne - bu - dem, ne - bu - dem,

ne - bu - dem, ne - bu - dem,

cresc.

ne - moh - ly, a - by - chom ne - šly

my vás dlou - ho za - ba - vo - vat, my vás dlou - ho za - ba -

my vás dlou - ho za - ba - vo - vat, my vás dlou - ho za - ba - vo - vat

cresc.

rit. Un poco mosso.

Je - nů - fě vin - šo - vat a za - zpí - vat!

vo - vat ne - bu - dem, za - ba - vo - vat ne - bu -

ne - bu - dem, za - ba - vo - vat ne - bu - dem!

ff

f rit. Un poco mosso.

34

Sop. *f* Tož vám o - bě - ma vin - šu - je - me

dem!

p

to - lik ště - stí, co je ka - pek v hu - stém de - ští,

f Sopr.
Tož vám o - bě - ma

vin - šu - je - me to - lik ště - stí, co je ka - pek v hu - stém de - ští,

Barena.

a ted' si za - zpí - vá - mel

a ted' si za - zpí - vá - me, za - zpí - vá - mel

za - zpí - vá - mel

mf

Ed.

Allegro. ♩ = 116.

f

Děvčata.

1. Ej, mam-ko, mam - ko, ma-měn-ko mo -
 2. Ej, dcer-ko, dcer - ko, dce - ruš-ko mo -
 3. Ej, mam-ko, mam - ko, ma - měn-ko mo -

35

mf

ped.

jal Ej, mam-ko, mam - ko, ma - měn-ko mo - jal
 jal Ej, dcer-ko, dcer - ko, dce - ruš-ko mo - jal
 jal Ej, mam-ko, mam - ko, ma - měn-ko mo - jal

Barena.

f

1. Zjed - nej - te mi — no - vé ša - ty, — já se
 Zjed - nej - te mi — no - vé ša - ty, — já se
 Ne - chaj to - ho — vy - da vá - ňa, — však si
 Ta - ké jste vy — mla - dá by - ly, — rá - da

bu - du vy - dá - va - ti. *Ej!*

bu - du vy - dá - va - ti. *Ej!*
 eš - če hru - bě mla - dá. *Ej!*
 jste se vy - dá - va - ly. *Ej!*

36

Barena.

A

Rychtář. *f*

Dob - ře jste to za - zpí - va - ly,

Meno mosso.

Jenůfa. *mf dolce*

Dě - ku - ju, dě - ku - ju vám

(Podává Jenůfě kytici.)

Barena.

to si od nás vez - mi, Je - nůf - ko!

Rychtář.

dob - ře, dob - ře, dob - ře!

Meno mosso.

Ad.

Ad.

z ce-lé-ho srd - cel Tak mi - le mne to
Laca. f
 Pan fa - rář, pan

rit.

do - ja - lol
 fa - rář na - ká - za - li při - jít do ko - ste - la

zrov - na v de - vět, de - vět!
Rychtář. f
 Tož si jen po - pil - te s po - že - hná - ním

Larghetto. ♩ = 60.

a - by už to šlo! (Laca a Jenůfa pokleknou před stařenkou.)

37

pp

Red.

Laca.
mf dolce

U - cti - vo vás pro - sím, u - cti - vo vás - pro - sím

rit. Moderato. ♩ = 92.

o po - že - hná - - - - ní.

38

rit. *ppp*

Stařenka. *mf*

Tož já vám že - hnám,

Red.

ve jmé-nu ot - ce, - Sy - na aj Du - cha sva - té - ho.

Stárenka.

Ty, La co, mne zle

Rychtář. *f*

A včil,

sfp

ad.

(Snoubenci líbají stařence ruce.)

ne - vzpo - mí - nej!

Ko - stel - nič - ko, vy to a - si do - ká - že - te,

(Snoubenci pokleknou před Kostelníčkou; ona zvedne ruce. Venku hluk. Kostelníčka couvne poděšena. Zvenčí je rozeznati z hluku dva hlasy.)

jak ve - leb - ní - čekl

1. Hlas. Sopran.
(zvenčí)

ff

Chu - ďát - - - - - ko!

ff

ad.

Ně - ja - ká be - sty - ja u - ni - či - la dí - - - - -

2. Hlas. Bariton. (zvenčí)

f

Ke - rá

Kostelníčka.

Co

- - - - - těl

bez - bož - ni - ca to u - ro - bi - la?

Výstup VII.

Pasák Jano, ostatní.

Kostelníčka.



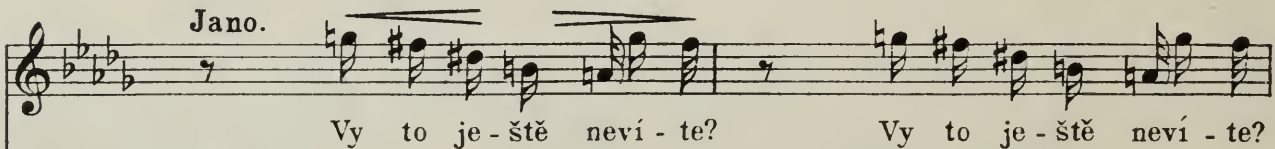
Jano (vběhne).



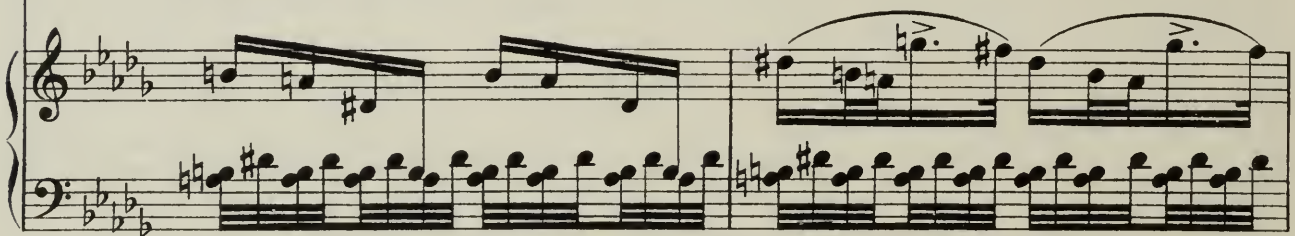
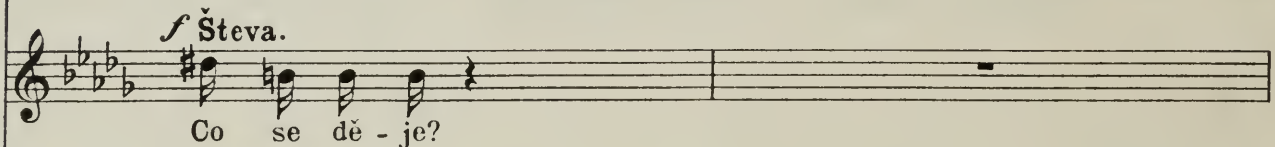
Rychtář.



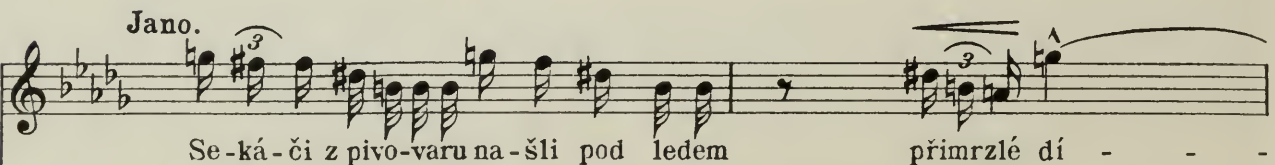
Jano.



Števa.



Jano.



těl

Sopr. Alt. *ff* *sf*

40 O hrů - - za! O

Tenor. *ff* *sf*

Bas. *ff* *sf*

O hrů - - za! O hrů - - za!

Red.

sf hrů - - za! O *sf* hrů - - - - - za!

sf *sf* *sf*

O hrů - - za, hrů - - - - - za!

f Jano.

Ne - sou ho na des - ce, je ja - ko ži - vé

v perince, v po-vi-já-ku, na hla-vě červenou pu-pi-nu.

To je na hrů - zu, to je na hrů-zu;

li - dé nad tím na - ří - ka - jí - nad tím na - ří - ka - jí -

Výstup VIII.

Kostelníčka, stařenka, Števa.

Kostelníčka.

Jano. 41

Je - nů - - - - -
o po-běž - te, o po-běž - tel

(Jano odbíhá; za ním rychtářka, rychtář, lid, pastuchyňa, Laca, Jenůfa a Karolka.)

fa—

(Jen Števa ztrnule stojí a u postele Kostelnička se stařenkou.)

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the note 'fa' followed by a long horizontal line. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

ne - od - bí - haj— o

The second system continues the vocal line with the lyrics 'ne - od - bí - haj— o'. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic pattern.

ne - od - bí - haj!

The third system continues the vocal line with the lyrics 'ne - od - bí - haj!'. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic pattern.

42

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with its intricate rhythmic pattern. The vocal line is mostly blank, with a few notes appearing later in the system. The dynamic marking 'mf' is present in the piano part.

Ped. Ped.

dim. sfp f Ped.

Kostelnička.

Drž - te mne — braň - te mne —

Stařenka.

A - le

držte mne, braňte mne—

dce - - - ro mo - jel— a - le

fp *fp*

držte mne— braňte mne—

dce - ro mo - jel Dce-ro, za - se

sf *sf* *sf*

to jdou pro mne, pro mne!

(Števa odbíhá a u dveří vrazí do něho Karolka.) (Karolka chopí Števu za ruku.)

blouz-níš, blouz-níš!

ff

Výstup IX.

Předešli, Karolka, (později) Jenůfa a Laca.

Karolka.

Šte - vo, to je ti straš - né... Svat - ba po - ka - že - na...

43

ff

ped.

Jenůfa.

(z venčí)

Já být ne - vě - stou, pla - ka - la bych.

Bo - - - že, můj Bo - že, to je můj chlap - čok,

Števa.

můj chlap - čok! Jak by mi ten křik

(Jenůfa se Lacovi vytrhuje)

no - hy pod - tal. A úz - ko je mi včill
(Laca táhne Jenůfu dovnitř.)

Jenůfa. Poco mosso.

Pust' mne...

Laca. 44

ff
Je - nů - fa, Je - nůf - ka!

Laca. *mf*

vzpa - ma - tuj se, vzpa - ma - tuj se! Co tě to hrozného

Pust' mne!

Laca.

na - pad - lo! Li - dé to sly - ší! O vzpa - ma - tuj se,

sf Jenůfa.

vzpa - ma - tuj sel Pust' mne, to je Šte - vu - ška, můj
 chlap - čok, můj, můj! (Vstoupí rychtář, v ruce povijan a červený čepeček. Za ním ostatní.)

cresc.

Výstup X.

Rychtář, ostatní.

(Dvěře ostanou do kořán. Nazírá sem lid.)

Jenůfa.

45 Ha — vi - dí - te,
 je - ho po - vi - ják, je - ho če - p - čá - ček!

Sa - ma jsem ho ze svých pan - tli

po - pra - vi - la! Ej
 Rychtářka. *mf*
 Sly - šíš, rych - tá řil O - ni o tom vě - díl

Jenůfa... 46
 Li - dé, kte - rak jste ho do - pra - vi - li,

bez tru - hél - ky — bez vě - ne čku!
 Tetka.
 Je - ži - ši Kri - ste, Je - ži - ši Kri - ste,

Co mu po-ko-ja ne-dá - te? Kde si ve sně-hu a

Tak u - tra-ti - la svo-je dí - tě!

le - du sním gú - la - lil Šte - - - vo,

Rychtář.

To už jsem snad bar bez pá - nů

47

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bas.

f 3
Ka-me-ním po níl

ff 3

mly - ná - ři, běž za ni - ma
na sto - pěl

Ka - mením po níl
Ka - mením po níl
Ka - mením po níl
Ka - mením po níl

ho - nem běž — to je tvo - je
Já mu - sím být prv - ní ou - řad

Kamením po níl
Kamením po níl
Kamením po níl
Kamením po níl
Kamením po níl
Kamením po níl
Kamením

dí - - - - - (utírá si pot s čela.) - - - - - těl
 a - - - - - a
 Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním,
 Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním,
 po ní! Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním,
 3 3 3 3

Laca (hrozivě):

Je - nom se od - važ - te
 ra - děj bych se ne - vi - děl!
 ka - me - ním po ní! Ka - me - ním po ní!
 ka - me - ním po ní! Ka - me - ním po ní!
 ka - me - ním po ní! Ka - me - ním po ní!
 3 3 3 3

ně - kdo se jí do - tknout!

Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním po ní!

Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním po ní!

Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním po ní!

Ži - vot váš to bu - de stát!

Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním po ní!

Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním

f Pě - - - - -

ff Ka - me - ním po ní! Ka - me - ním!

po ní!

48

- stí vás do - bi - jul

Quasi Recit.

Kostelnička (namáhavě se vzbopí).

mf Je - ště jsem tu já! Vy ni - če - ho ne - ví - tel

p

Piano introduction featuring triplet patterns in the right and left hands. The right hand has four groups of triplets, and the left hand has five groups of triplets. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C).

Adagio. ♩ = 54.

Kostelnička.

49 To můj sku-tek — můj trest bo-ží!

Tenor. *ff* Ko-stel - nič - ka!

Bas.

Vocal line for Tenor and Bass. The Tenor part starts with a *mf* dynamic and ends with a *ff* dynamic. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the first line of the song, showing the right and left hand parts.

Já jsem dí - tě Je - nůf - či - no u - ni - či - la, —

f Ko - stel - nič - ka!

Ko - stel - nič - ka!

Vocal line for Tenor and Bass. The Tenor part starts with a *f* dynamic. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second line of the song, showing the right and left hand parts.

já sa-mot-ná. — Je - jí ži - vot — je - jí

šťestí chtělajsem zachránit. Tisklase na mne han - ba,

(Klesne na kolena.)
že jsem pastorkyni do zkázy dochovalal

dolce
Tys — Bo-že, to vě-děl že to ne-by-lo k snese-ni,

mf/dolce

že by se mís - to dí - tě - te u - tra - ti - ly

50

ži - vo - ty dva... Je - nů - fa ne - by - la ve Vid - ni,

dim. *p*

já jsem ji scho - vá - va - la, o - má - mi - la,

cresc.

Ped.

dí - tě vza - la, kře - ce zanesla,

Ped.

a v pro-se-ka-ný ot - vor

6

vstr - či - la.

Sopran. Alt.

Tenor: *f* *3* Je - ži - ši Kri - stel

Je - ži - ši Kri - stel

Bas. *f* *3* Je - ži - ši Kri - stel

sf *cresc.*

By-lo to ve - čer. O - no se ne - brá - ni - lo...

a - ni ne - za - píp - lo . . .

cresc. et accel.

6

Jen ja - ko - by mne na ru - kou pá - li - lo —

3 3

6

ff

a od té chví - le cí - ti - la jsem, že jsem

6

vra - zed — ni - ce — Je - ži - ši Kri - ste,

Sopran. Alt.

51

Tenor.

Bas.

Je - ži - ši Kri - ste, Je - ži - ši Kri - ste,

Je - ži - ši Kri - ste, to že

3 3

Bas. to že Ko - stel - ni - čka!

Ko - stel - ni - čka!

a tempo I.

P dolce

52

mf

Jenůfě jsem po - tom

pp

dim. e rit.

ffp

řek - la, že je - jí dí - - tě v bez - vě - do - mí

Con moto. ♩ = 92. 53

u - mřelo!

f

Kostelníčka.

Och _

Jenůfa. *ff*

Ej,

ff

ff

ff

sli - tuj - te se nad ní _ ne - haň - te jí _

ma-mičko pod led _ och!

(Zuřivě.) ^

ff

ff

O - na je nevinná . . . Mne

Ne - chte mne!

ff

ff

Kostelníčka.

sud' - te — mne ka - me - nuj - te

This block contains the first system of the musical score for 'Kostelníčka'. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a busy right hand and a simpler left hand, and a key signature of three flats.

54

bí - dnou!

Karolka (k Števovi, jenž se zdrcen podpírá o okno.) (Vrhajíc se matce kolem šíje.)

Šte - vo, to ty máš na svě - do - mí? Ma - mi - čko, mně je tak

This block contains the second system of the musical score. It includes the vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a change in key signature to two flats and a dynamic marking of *p*.

Rychtářka. *mf*

Ka - rol - ka mo - ja!

těž - ko k zamdlení. Vyvedte mne

Laca. *f* Och ————— Bože můj, Bo - že můj,

This block contains the third system of the musical score. It features the vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *f* and a key signature change to one flat.

(Odejde.)

Ka - rol - ka mo - ja!

ven — já za Šte - va ne - pů - jdu

já — jsem to - ho pří - - či - na,

Karolka.

ra - dě - ji bych do vo - dy sko - či - la.

Laca.

já tí to lí - co zo - ha - vil,

Red.

Pojd' me dom!

Pastuchyňa. *f*

To je na ně - ho

a - by tě Šte - va ne - chal

Pastuchyňa.

(Karolka dere se ven, za ní matka.)

trestl Žád - ná děv - či - ca za ně - ho ne - pů - jde,
a tak po - tom vše - - - - - chno

pp
Ad.

(Števa zakrývá si rukama tvář dere se ven.)

(Zdrcenou stařenku vyvádí pastuchyňa.)

choť by jen po - cti - vá ci - kán - ka by - la!
do - šlo na to ne - - ště - - - stí!

Výstup XI.

Jenůfa, Laca, Kostelnička, rychtář, ostatní

(bez rychtářky, Karolky a Števa.)

Largo.

Jenůfa. (se samostatně povznese, ke Kostel-
ničke:)

55 *mf*
Vstaň-te, pě-stoun-ko mo - ja.....

(Pozdvihuje Kostelničku.)

Do-sti smr-tel-né-ho po-ní-že-ní a muk vás če-ká!

Kostelnička. *f* Kam mne po-zdvi-hu-ješ?!

Kostelnička. (Hrůzypně.) *acceler.* *ff* (Výkřik)

Víš, že mne po-ve-dou? Och!

(Doběhne ke dveřím komory.) *a tempo ff*

Ne, ne!.... Já ne smím! O-ni by te-be sou-di-li, Je-nů-

Jenůfa. *f*

56 A ta-mo-je pě - - - stoun-ka

- - - fo!

pp

už to chá-pu, už to chá-pu ————— ne-ní
 pro - klí - ná-ní hod - - na. Ne-za-tra-cuj - te ji!
 Laca. Je-nůf - - ka, ne-u-šel ti
 Do-přej - te jí ča - su k po - ká - ní! A - - - ji na ni
 roz - - um z ces - ty?
 Jenůfa. Spa - - si - tel po-hléd - nel!

Red.
Red.
Red.
Red.
Red.
cresc.
mf
Red.
Red.
cresc.

Kostelníčka.

Grave. ♩ = 63.

mf

57

Odpusť mi je-nom

mf

Red.

ty — od-pusť mi je-nom ty — včil už vi-dím, že jsem se-be

mi-lo - va - la víc než te - be, že jsem se-be mi - lo - va - la víc než

cresc.

te - - be. Včil už ne-mů-žeš vo - lat: „Ma - mi - čko, aj

58

ma - mi - čko! " Tys ne - moh - la

mf

dě - dit mo - ji po - va - hu, mo - ji krev — a já z te - be včil

cresc.

be - ru sí - - lu... chci tr - pět, tr - pět!

59

A - ji na — mne Spa - si - tel

f

Jenůfa.

po - hléd - nel Pán - bůh vás po - těš!

cresc.

Kostelníčka.

Pojd' - te, rych - tá - řil Ved' - te mnel....

Jenůfa.

Pán - bůh vás po - těš!

(Rychtář podepře Kostelníčku v rameni a odchází. Za nimi se hrnou všichni.)

60

ff

Red.

(Zůstanou jen Jenůfa a Laca.)

ff

longa.

Red.

9 16

Výstup XII.

Jenůfa, Laca.

Moderato. ♩. = 58.

61

pp

mf

pp

dim.

Red. Red.

Jenůfa. *mf*
O-de-sli.... Jdi

Red. Red.

ta-ké! Však včil vi-díš,

Red. Red.

že s mým běd-ným ži-vo-tem svůj spo-jit

Red. *dim.*

ne - mů - žeš!

62

mf

ped.

Bud' s Bo - - - hem....

ped.

a pa - ma - tuj si, a pa - ma - tuj si,

ped.

žeš byl nej - lep - ší člo - věk, nej - lep - ší člo - věk

ped.

je - hož jsem po - tka - la na svě - tě!

f

And.

63

Žes mi zú-my - sl - ně po - ra - nil to lí - - - co,

And.

to jsem ti dáv - - - no od - pu - sti - la.

cresc.

To jsi hřešil je - nom z lás - - - ky,

ja - ko já kdy - - si.

pp

Laca. *dolce* 64

Ty o - de - jdeš do svě - ta za hodněj - ším ži - vo - tem

Jenůfa.

Víš, že mne budou vo - lat

Laca.

a mne ne - vez - meš s se - bou, Je - nůf - ka?

Jenůfa.

k sou - du, že každý se na mne so - po - vr - že - ním

Red.

po - dí - vá?

Red.

Laca (pohyblivěji). 65

dolce
Je - - - nůf - - - ko, já i to pro te - be sne - su,

mf dolce

Red.

já i to pro te - be sne - su.

Red.

Co nám do svě - ta,

Red.

Jenůfa (překonána). *ff*

Laca.

když si bu-de - me na ú - tě - chu!

Red.

Jenůfa.

La - - - - co, du - ša mo-jal 0

Red.

pojď, o pojď! Včil kto-bě mne do-ved - la lá - ska

Red.

ta vět - ší, co Pán

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics "ta vět - ší, co Pán" and includes a fermata over the word "Pán". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is placed above the vocal line.

bůh s ní spo - ko - jen!

The second system continues the vocal line with the lyrics "bůh s ní spo - ko - jen!". The piano accompaniment maintains the same rhythmic structure as the first system, with triplets in the right hand and eighth notes in the left hand.

Maestoso con moto. 66

ff Zrychlovati.

The third system is a piano solo section. It begins with the tempo and mood marking "Maestoso con moto." followed by the number "66" in a box. The dynamic marking *ff* and the instruction "Zrychlovati." (accelerando) are placed above the right-hand staff. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many triplets in both hands.

The fourth system continues the piano solo section with the same complex rhythmic pattern of triplets in both hands.

(Opona padá.)

sfz

The fifth system concludes the piano solo section. It features the instruction "(Opona padá.)" above the right-hand staff and the dynamic marking *sfz* (sforzando) above the left-hand staff. The rhythmic pattern remains consistent with the previous systems.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of triplet eighth notes, with a '3' above each group. The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment. A 'cresc.' marking is placed below the treble staff towards the end of the system.

The second system continues the musical piece. The treble staff features triplet eighth notes, with an '8' marking above a specific group. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment.

The third system shows further development of the triplet patterns in the treble staff, with an '8' marking above a group. The bass staff accompaniment remains consistent. A 'cresc.' marking is present below the treble staff.

The fourth system continues the triplet patterns in the treble staff. The bass staff accompaniment is steady. This system does not have a 'cresc.' marking.

The fifth system begins with the tempo marking 'Allegro.' above the treble staff. It features triplet eighth notes in the treble and a more active bass line with accents. An '8' marking is above a group in the treble staff.

The sixth system continues the triplet patterns in the treble staff, with an '8' marking above a group. The bass staff features accents on the notes. The system concludes with a final chord and a fermata.

Konec opery.

